

hama[®]

M O B I L E E N T E R T A I N M E N T

Bluetooth Stereo-Kopfhörer »Sporty«

**Bluetooth Stereo Headphones
Casque Bluetooth stéréo**



hama[®]

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany

Phone: +49 9091 502-0

Fax: +49 9091 502-274

hama@hama.de

<http://www.hama.com>

00014212/06.07

ⓓ Bedienungsanleitung

Bluetooth Stereo Kopfhörer »Sporty«

Das Bluetooth Stereo-Headphone »Sporty« ist ein drahtloser Kopfhörer für MP3-Player, ausgestattet mit der Bluetooth-Technologie.

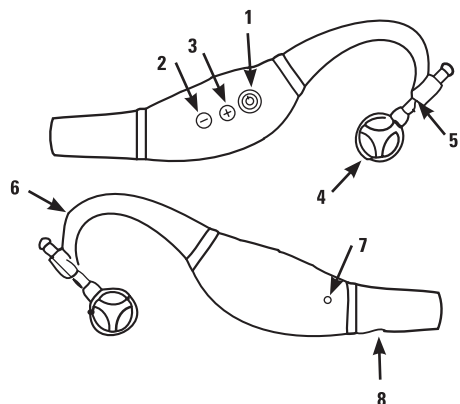
Bei der Bluetooth-Technologie handelt es sich um einen Standard für die drahtlose Datenkommunikation auf kurze Distanz. Kopfhörer und bluetoothfähige MP3-Player können ohne Kabel bis zu einem Abstand von 10 Metern miteinander Verbindung aufnehmen.

Dieses Produkt ist ein geeigneter Bluetooth-Kopfhörer, der die Bedingungen nach den Richtlinien des Bluetooth V1.2 Protokolls erfüllt. Es wird das Profil »A2DP« für Bluetooth Audio-Streaming unterstützt um z.B. drahtlose MP3-Wiedergabe mit entsprechend kompatiblen Endgeräten (MP3-Player, Smartphones, PDA's usw.) zu genießen.

Lieferumfang

- Stereo-Kopfhörer
- USB-Ladekabel

Bluetooth-Kopfhörer Beschreibung



1. EIN-/AUS-Schalter
2. Lautstärke -
3. Lautstärke +
4. Ohrhörer
5. flexibles Ohrhörer-Gelenk
6. flexibler Ohrbügel
7. Ladeanzeige
8. Mini-USB Ladeanschluss

Laden des Kopfhörers

Bevor Sie den Kopfhörer zum ersten Mal benutzen, laden Sie es mit dem mitgelieferten USB-Ladekabel für mindestens 2 Stunden.

- Stecken Sie das USB-Ladekabel in einen freien USB-Port Ihres Computers sowie in die dafür vorgesehene Buchse am Kopfhörer.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die integrierte LED »Gelb«. Ist der Akku des Kopfhörers voll geladen erlischt die LED.
- Bitte beachten Sie, dass sich der Beginn des Ladevorgangs etwas verzögert, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht in Betrieb gewesen ist!

Kopfhörer einschalten/ausschalten

- Durch Drücken und Halten der Taste »Ein/Aus« für 2 Sekunden lässt sich der Kopfhörer einschalten. Die blaue LED am Kopfhörer blinkt anschließend regelmäßig. Zusätzlich wird das Einschalten akustisch im Kopfhörer signalisiert.
- Zum Ausschalten drücken Sie die Taste »Ein/Aus« für 4 Sekunden. Die LED am Kopfhörer leuchtet für 1 Sekunde und erlischt dann. Zusätzlich wird das Ausschalten akustisch im Kopfhörer signalisiert.

Anpassung des Kopfhörers an MP3-Player (Pairing)

Damit der Kopfhörer mit Ihrem bluetoothfähigen MP3-Player kommunizieren kann, ist es notwendig die beiden Komponenten miteinander »bekannt« zu machen. Dieser Prozess wird als »Pairing« bzw. »Kopplung« bezeichnet.

Dies stellt die Grundlage für die Benutzung des Bluetooth-Kopfhörers da. Das Pairing muss nur einmal, vor der ersten Inbetriebnahme des Kopfhörers, durchgeführt werden!

- Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer voll geladen ist. Bereiten Sie Ihren bluetoothfähigen MP3-Player für den Pairing-Prozess vor. Folgen Sie gemäß der Bedienungsanleitung Ihres bluetoothfähigen MP3-Players den Anweisungen, wie Sie den MP3-Player in den Bluetooth-Modus schalten und die Kopplungsprozedur einzuleiten und durchzuführen ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer eingeschaltet ist.
 - Drücken Sie am Kopfhörer die Taste »Ein/Aus« für 3 Sekunden bis die LED abwechselnd blau/gelb zu blinken beginnt. Bitte beachten: Der Kopfhörer hält den Pairing-Modus für etwa 1 Minute aufrecht, danach muss dieser wieder wie beschrieben neu eingeleitet werden!
 - Leiten Sie nun das Pairing mit Ihrem bluetoothfähigen MP3-Player gemäß der Anleitung dieses MP3-Players ein.

- Ihr bluetoothfähiger MP3-Player sucht nun in der Bluetooth-Umgebung nach entsprechenden Geräten.
- Das Pairing ist somit abgeschlossen. Die gelbe LED erlischt und blinkt nun regelmäßig blau (ca. alle 2 Sekunden). Der Kopfhörer signalisiert dadurch Betriebsbereitschaft (Standby). Der Kopfhörer ist nun einsatzbereit und kann verwendet werden.

Lautstärkeregelung

Durch Drücken der Lautstärke-Tasten lässt sich die Lautstärke des Kopfhörers individuell einstellen.

Musikwiedergabe

Der Kopfhörer kann zur Musikwiedergabe mit verschiedenen Wiedergabegeräten (MP3-Player, PC/Notebook, Mobiltelefon usw.) eingesetzt werden. Beachten Sie jedoch, dass der Kopfhörer ausschließlich mit Komponenten kompatibel ist, welche das dafür erforderliche Bluetooth-Profil A2DP für Stereo-Wiedergabe unterstützen! Zudem müssen entsprechende Geräte sich auf einen gleichlautenden PIN-Code: 0000 verständigen bzw. die Möglichkeit bieten diesen zuweisen zu lassen (PC/Notebook, Handy)!

Im Hinblick auf den Pairing-Prozess empfehlen wir die Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes zu beachten!

Problemebehebung

Für den Fall, dass sich der Kopfhörer nicht mit dem bluetoothfähigen MP3-Player verbinden, koppeln (pairing) oder betreiben lässt, empfehlen wir Ihnen folgendes zu überprüfen:

- Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer voll aufgeladen ist.
- Schalten Sie den Kopfhörer aus und wieder ein.
- Stellen Sie sicher, dass »Bluetooth« in Ihrem MP3-Player aktiviert ist, oder Ihr MP3-Player mit einem Bluetooth-Sender nachgerüstet wurde.
- Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer mit Ihrem bluetoothfähigen MP3-Player gekoppelt (gepairt) ist.
- Beachten Sie, dass die max. Reichweite der Bluetooth-Verbindung zwischen MP3-Player und Kopfhörer ca. 10 Meter beträgt. Dies ist jedoch von der jeweiligen Umgebung (Wände, elektronische Geräte usw.) abhängig.

Vorsichtsmaßnahmen und Pflege des Bluetooth-Kopfhörers

- Schalten Sie den Kopfhörer ab bevor Sie ihn z.B. in einer Tasche aufbewahren, um den Akku zu schonen.
- Bewahren Sie den Kopfhörer vor Flüssigkeit, Feuchtigkeit und Schmutz.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reiniger um den Kopfhörer zu säubern.

- Setzen Sie den Kopfhörer nicht zu hohen bzw. zu niedrigen Temperaturen aus.
- Wenn Sie den Kopfhörer längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie ihn an einem trockenen Ort und bewahren Sie ihn vor zu starken Temperaturen.
- Beachten Sie, dass der integrierte Akku nicht gewechselt werden kann!
- Versuchen Sie nicht das Gehäuse des Kopfhörers zu öffnen!
- Benutzen Sie zum Laden des Kopfhörers nur das mitgelieferte USB-Ladekabel.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/ Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

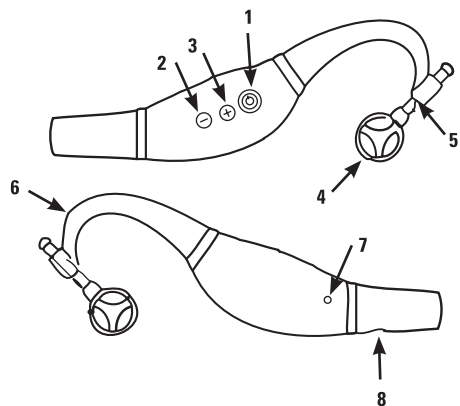
»Sporty« Bluetooth Stereo Headphones

The »Sporty« Bluetooth stereo headphones are wireless headphones for use with an MP3 player, equipped with Bluetooth technology. Bluetooth technology is a standard for wireless data communication over a short distance. Headphones and Bluetooth-compatible MP3 players can communicate with each other over a maximum range of up to 10 metres. This product is a suitable Bluetooth headphone unit that fulfils the conditions required by the Bluetooth 1.2 protocol. It supports the A2DP profile for Bluetooth audio streaming, enabling you to enjoy wireless MP3 playback on compatible end devices such as MP3 players, smartphones, and PDAs.

Scope of delivery

- Stereo headphones
- USB charging cable

Bluetooth headphones Description



1. ON/OFF switch
2. Volume down
3. Volume up
4. Earphone
5. Flexible earphone hinge
6. Flexible ear clip
7. Charge indicator
8. Mini USB charging connection

Charging the headphones

Before you use the headphones for the first time you must charge them for at least two hours using the USB charging cable supplied.

- Insert the USB charging cable into a free USB port on your computer and into the appropriate socket on your headphones.
- During charging, the integrated LED lights up in yellow. The LED turns off when the battery in the headphones is fully charged.
- Please note that it may take slightly longer for the charging process to begin if the headphones have not been used for an extended period of time.

Switching the headphones on/off

- Press and hold the »ON/OFF« button for 2 seconds to switch the headphones on. The blue LED on the headphones flashes at regular intervals. A signal can also be heard in the headphones when they are switched on.
- Press the »ON/OFF« button for 4 seconds to switch the headphones off. The LED on the headphones lights up for one second and then turns off. A signal can also be heard in the headphones when they are switched off.

Pairing the headphones with an MP3 player

To enable the headphones to communicate with your Bluetooth-compatible MP3 player, the two units must be »introduced« to each other. This process is called pairing. It is necessary before you can use your Bluetooth headphones. Pairing is required only once, before you use the headphones for the first time.

Make sure that the headphones are fully charged. Prepare your Bluetooth-compatible MP3 player for pairing. Follow the instructions in the operating manual of your Bluetooth-compatible MP3 player on how to switch your MP3 player to Bluetooth mode and on how to start up and carry out pairing.

- Make sure that the headphones are on.
- Press the »ON/OFF« button on the headphones for 3 seconds until the LED flashes yellow and blue. Please note: The headphones remain in pairing mode for approximately 1 minute, after which pairing must be restarted as described.
- Start up pairing with your Bluetooth-compatible MP3 player by following the instructions of the MP3 player.
- Your Bluetooth-compatible MP3 player will begin to search for compatible units in the Bluetooth environment.

- Pairing is now complete. The yellow LED turns off and now flashes in blue at regular intervals (approx. every 2 seconds). This indicates that the headphones are operational (standby mode). The headphones are now ready and can be used.

Volume control

Press the volume button to set the volume of the headphones as required.

Playing music

The headphones can be used to play music in combination with various playback devices (MP3 players, PCs, laptops, mobile phones etc.).

However, please note that the headphones are only compatible with components that support the required Bluetooth profile (A2DP) for stereo playback. Suitable devices must also communicate with the PIN 0000, or must be able to have this PIN assigned to them (PCs, laptops, mobile phones).

We recommend that you follow the operating instructions of the device in order to carry out pairing.

Troubleshooting

If communication/pairing between your headphones and your Bluetooth-compatible MP3 player fails or the headphones cannot be operated, we recommend that you conduct the following checks:

- Make sure that the headphones are fully charged.
- Switch the headphones off, and then on again.
- Make sure that the Bluetooth option on your MP3 player is activated, or that your MP3 player has been upgraded with a Bluetooth transmitter.
- Make sure that the headphones have been paired with your Bluetooth-compatible MP3 player.
- Please note that the maximum range of Bluetooth communications between an MP3 player and your headphones is approximately 10 metres. However, this depends on the respective environment (walls, electronic devices, etc.).

Precautionary measures and caring for your Bluetooth headphones

- To preserve the battery, switch the headphones off before storing them in places such as a transport case.
- Protect the headphones from liquids, moisture and dirt.
- Do not use aggressive cleaning agents to clean the headphones.
- Do not expose the headphones to excessively high or low temperatures.

- If you are not going to use the headphones for an extended period, store them in a dry place and protect them against extreme temperatures.
- Note that the integrated battery cannot be changed.
- Do not try to open the housing of the headphones.
- When you charge the headphones, use only the USB charging cable supplied.

Approval and safety certificates/ General information

This device carries a »CE« marking in accordance with R&TTE Directive 1999/5/EC. Hama GmbH & Co KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of Directive 1995/5/EC. To view the declaration of conformity, visit <http://www.hama.com> on the Internet.

F Mode d'emploi

Casque Bluetooth stéréo »Sporty«

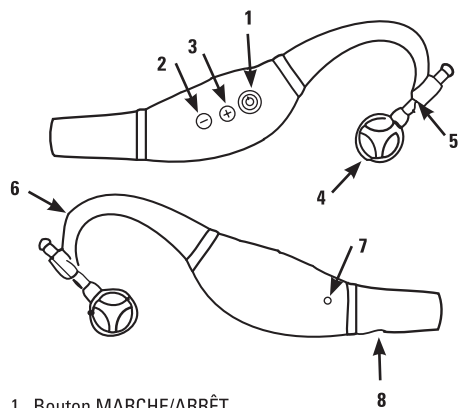
Le casque Bluetooth stéréo »Sporty« est un casque sans fil pour lecteur MP3, équipé de la technologie Bluetooth. La technologie Bluetooth est une norme pour la communication de données sans fil sur courte distance. Les casques et les lecteurs MP3 compatibles avec Bluetooth peuvent établir un contact entre eux jusqu'à une distance de 10 mètres.

Ce produit est un casque compatible avec Bluetooth qui est conforme aux directives du protocole Bluetooth V1.2. Le profil »A2DP« pour la communication audio Bluetooth est supporté et permet d'apprécier la reproduction MP3 sans fil avec les postes terminaux compatibles correspondants (lecteurs MP3, téléphones Smart, PDA etc...).

Contenu de l'emballage

- Casque stéréo
- Câble de charge USB

Casque Bluetooth Description



1. Bouton MARCHÉ/ARRÊT
2. Volume -
3. Volume +
4. Ecouteur
5. Articulation-écouteur flexible
6. Arceau flexible
7. Affichage de la charge
8. Mini connexion de charge USB

Charge du casque

Avant d'utiliser la première fois le casque, chargez-le avec le câble de charge USB fourni pendant au moins 2 heures.

- Enfichez le câble de charge USB dans un port USB disponible de votre ordinateur ainsi que dans la prise prévue du casque.
- Pendant le processus de charge, la LED »jaune« intégrée s'allume. Une fois l'accu du casque rechargé, la LED s'éteint.
- Veuillez noter que le début du processus de charge est retardé quand le casque n'a pas été utilisé pendant longtemps!

Allumer/éteindre le casque

- Vous pouvez allumer le casque en maintenant appuyée pendant 2 secondes la touche »Marche/Arrêt«. La LED bleue clignote alors régulièrement. De plus, un signal acoustique dans le casque vous indique qu'il est allumé.
- Pour éteindre le casque, appuyez pendant 4 secondes sur la touche »Marche/Arrêt«. La LED au casque s'allume pendant 1 seconde et s'éteint ensuite. De plus, un signal acoustique dans le casque vous informe qu'il est éteint.

Appariement du casque au lecteur MP3 (couplage)

Afin que le casque puisse communiquer avec votre lecteur MP3 compatible avec Bluetooth, il est nécessaire que les deux composants puissent »faire connaissance«. Ce procédé s'appelle »l'appariement« ou »le couplage«. Cela représente la base pour l'utilisation du casque Bluetooth. Le couplage doit être effectué une seule fois avant la première mise en marche du casque! Vérifiez que le casque est chargé entièrement. Préparez votre lecteur MP3 compatible avec Bluetooth pour le procédé du couplage. Lisez la notice de votre lecteur MP3 compatible avec bluetooth pour mettre le lecteur MP3 dans le mode Bluetooth ainsi que pour déclencher et exécuter la procédure du couplage.

- Vérifiez si le casque est allumé.
- Appuyez pendant 3 secondes sur la touche »Marche/Arrêt« du casque jusqu'à ce que la LED bleue/jaune commence à clignoter en alternance. Veuillez noter : Le casque se maintient pendant environ 1 minute dans le mode couplage, ensuite celui-ci doit de nouveau être déclenché, comme il est décrit!
- Déclenchez à présent le couplage avec votre lecteur MP3 compatible avec bluetooth selon les instructions du lecteur MP3.

- Votre lecteur MP3 compatible avec bluetooth recherche à présent dans son environnement Bluetooth les appareils appropriés.
- L'appariement est à présent établi. La LED jaune s'éteint et la LED bleue clignote maintenant régulièrement (pendant environ 2 secondes). Cela indique l'état de service du casque (autonomie en veille). Le casque est à présent opérationnel et peut être utilisé.

Réglage du volume

En appuyant sur les touches du volume, vous pouvez régler le volume du casque.

Reproduction musicale

Pour la reproduction musicale, le casque peut être utilisé avec différents appareils de reproduction (lecteur MP3, PC/ordinateur portable, téléphone mobile etc.). Veuillez noter cependant que le casque est uniquement compatible avec les composants qui supportent le profil A2DP Bluetooth nécessaire pour la reproduction stéréo! De plus, les appareils correspondants doivent fonctionner avec un code PIN 0000 ou offrir la possibilité d'attribuer ce code (PC/ordinateur portable, téléphone portable)! En ce qui concerne le procédé de couplage, nous vous conseillons de consulter la notice d'utilisation de l'appareil correspondant!

Résolution des problèmes

Au cas où le casque ne puisse pas être relié, apparié (couplage) ou ne fonctionne pas avec le lecteur MP3, nous vous recommandons de vérifier les points suivants :

- Vérifiez bien que le casque est entièrement rechargé.
- Eteignez le casque puis rallumez-le.
- Vérifiez que la fonction »Bluetooth« est activée dans le lecteur MP3 ou que votre lecteur MP3 a été rééquipé d'un émetteur Bluetooth.
- Assurez-vous que le casque est apparié à votre lecteur MP3 compatible avec bluetooth (couplé).
- Vérifiez que la portée maximale de la connexion Bluetooth entre le lecteur MP3 et le casque s'élève à environ 10 mètres. Notez cependant que cela dépend de l'environnement (murs, appareils électroniques etc...).

Précautions et soin du casque Bluetooth

- Eteignez le casque, par exemple avant de le ranger dans votre poche, afin d'économiser l'accu.
- Protégez le casque contre les liquides, l'humidité et la saleté.
- N'utilisez pas de nettoyant agressif pour nettoyer le casque.

- N'exposez pas le casque à des températures trop élevées ou trop basses.
- Si vous ne comptez pas utiliser le casque pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sec et où la température n'est pas trop élevée.
- Notez que l'accu intégré ne peut pas être changé!
- N'essayez pas d'ouvrir le boîtier du casque!
- Pour charger le casque, utilisez le câble de charge USB fourni.

Normes d'agrément et de sécurité/ Informations générales

Cet appareil porte le marquage CE correspondant aux normes de la directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co KG confirme par la présente que cet appareil emplit les conditions des exigences essentielles et des autres règlements et prescriptions de la directive 1999/5/EG. Vous trouverez l'attestation de conformité dans internet sous [http:// www.hama.com](http://www.hama.com)

E Instrucciones de uso

Auriculares Bluetooth stereo »Sporty«

El Bluetooth Stereo-Headphone »Sporty« es un auricular inalámbrico para reproductores MP3, que dispongan de la tecnología Bluetooth.

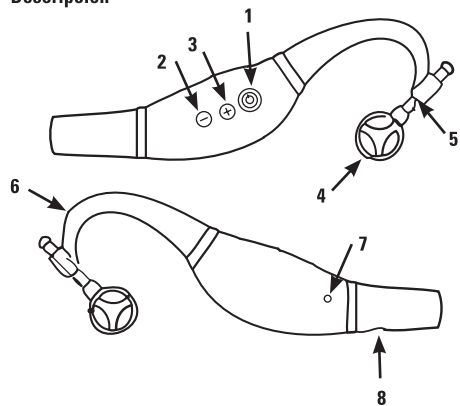
La tecnología Bluetooth es un estándar de comunicación de datos inalámbrica a corta distancia. Los auriculares y los reproductores de MP3 compatibles con BlueTooth se pueden poner en contacto entre ellos sin necesidad de cables hasta a una distancia de 10 metros.

En el caso de este producto, se trata de unos auriculares compatibles con Bluetooth que cumplen los requisitos reflejados en las directrices del protocolo Bluetooth V1.2. Soportan el perfil »A2DP« para acceso audio Bluetooth para, p. ej., disfrutar de la reproducción MP3 inalámbrica con los terminales compatibles correspondientes (reproductor MP3, Smartphones, PDAs, etc.).

Contenido del embalaje

- Auriculares stereo
- Cable de carga USB

Auriculares Bluetooth Descripción



1. Botón ON/OFF
2. Volumen -
3. Volumen +
4. Auricular
5. Articulación flexible del auricular
6. Arco de oreja flexible
7. Indicador de carga
8. Conexión de carga Mini USB

Carga de los auriculares

Antes de utilizar los auriculares por primera vez, cárguelos con el cable de carga USB suministrado durante 2 horas como mínimo.

- Inserte el cable de carga USB en un puerto USB libre de su ordenador y en la hembrilla correspondiente de los auriculares.
- Durante el proceso de carga, el LED integrado luce en »amarillo«. Cuando la pila recargable de los auriculares está completamente cargada, el LED se apaga.
- Recuerde que el principio del proceso de carga puede hacerse esperar algo de tiempo si los auriculares han estado sin funcionar durante mucho tiempo.

Conectar/Desconectar los auriculares

- Los auriculares se encienden pulsando y manteniendo pulsada la tecla »On/Off« durante 2 segundos. El LED azul de los auriculares parpadea entonces de forma regular cada 2 segundos aprox. La conexión se señala también acústicamente en los auriculares.
- Para apagarlos, pulse y mantenga pulsada la tecla »On/Off« durante 4 segundos. El LED de los auriculares luce durante 1 segundo y luego se apaga. La desconexión se señala también acústicamente en los auriculares.

Vincular los auriculares al reproductor MP3 (pairing)

Para que los auriculares puedan comunicar con el reproductor de MP3 compatible con bluetooth, es necesario que los aparatos »se conozcan« entre ellos. A este proceso se le llama »Pairing« o »Vinculación«. Este proceso constituye además la base para el uso de los auriculares Bluetooth. La vinculación se debe llevar a cabo una sola vez, antes de la primera puesta en servicio de los auriculares. Asegúrese de que los auriculares están completamente cargados. Prepare su reproductor de MP3 compatible con bluetooth para el procedimiento de pairing. Siga las indicaciones de las instrucciones de manejo de su reproductor de MP3 compatible con bluetooth para poner éste en el modo Bluetooth e iniciar y llevar a cabo el procedimiento de vinculación.

- Asegúrese de que los auriculares están encendidos.
- Pulse y mantenga pulsada durante 3 segundos la tecla »On/Off« de los auriculares hasta que el LED empiece a parpadear de forma alternante en azul y amarillo. Tenga en cuenta: Los auriculares mantienen el modo de Pairing durante 1 minuto; pasado este tiempo, se debe empezar de nuevo tal y como se ha descrito anteriormente.

- Inicie el proceso de pairing con su reproductor de MP3 compatible con bluetooth según las instrucciones de su reproductor de MP3.
- En el entorno de Bluetooth, su reproductor de MP3 compatible con bluetooth buscará los aparatos correspondientes.
- El proceso de pairing queda así concluido. El LED amarillo de los auriculares parpadea entonces de forma regular en azul (cada 2 segundos aprox.). Los auriculares señalizan la disponibilidad para el servicio (stand-by). Los auriculares están ahora preparados y ya se pueden utilizar.

Regulación de volumen

El volumen de los auriculares se puede regular individualmente pulsando la tecla de volumen.

Reproducción de música

Los auriculares se pueden utilizar para escuchar la música reproducida por diversos reproductores (reproductor MP3, PC/notebook, teléfono móvil, etc.).

Recuerde sin embargo que los auriculares sólo son compatibles con componentes que soporten el perfil Bluetooth A2DP necesario para la reproducción en stereo. Para ello, los aparatos deben tener el mismo código PIN: 0000 o disponer de la posibilidad de que se les asigne tal código (PC/notebook, teléfono móvil).

Para el proceso de pairing, recomendamos observar las instrucciones de uso del aparato en cuestión.

Posibles problemas

En el caso de que los auriculares no se puedan conectar, vincular (pairing) o hacer funcionar con el reproductor de MP3 compatible con bluetooth, recomendamos comprobar lo siguiente:

- Asegúrese de que los auriculares están completamente cargados.
- Apague los auriculares y enciéndalos de nuevo.
- Asegúrese de que en su reproductor MP3 está activado »Bluetooth« o que su reproductor MP3 está equipado con un emisor Bluetooth.
- Asegúrese de que los auriculares están vinculados (pareados) con su reproductor MP3 compatible con bluetooth.
- Recuerde que el alcance de la conexión Bluetooth entre el reproductor MP3 y los auriculares es de aprox. 10 metros. Esto, sin embargo, depende del entorno (paredes, aparatos electrónicos, etc.).

Medidas de precaución y cuidado de los auriculares Bluetooth

- Apague los auriculares antes de guardarlos, por ejemplo en el bolsillo, para evitar gastar la pila recargable innecesariamente.
- Proteja los auriculares de los líquidos, de la humedad y del polvo.
- No utilice detergentes agresivos para limpiar los auriculares.
- No exponga los auriculares a temperaturas demasiado altas o demasiado bajas.
- Si no va a utilizar los auriculares durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelos en un lugar seco y protéjalos de las temperaturas extremas.
- Recuerde que la pila recargable integrada no se puede cambiar.
- No intente abrir la carcasa de los auriculares.
- Utilice sólo el cable USB para cargar los auriculares.

Certificados de autorización y seguridad/ Informaciones generales

Este aparato lleva el símbolo CE conforme a las disposiciones de la directiva R&TTE (1999/5/CE). Hama GmbH & Co KG declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad se encuentra en Internet bajo <http://www.hama.com>

Bluetooth stereo-koptelefoon »Sporty«

De Bluetooth stereo-koptelefoon »Sporty« is een draadloze koptelefoon voor MP3-spelers, uitgerust met Bluetooth-technologie.

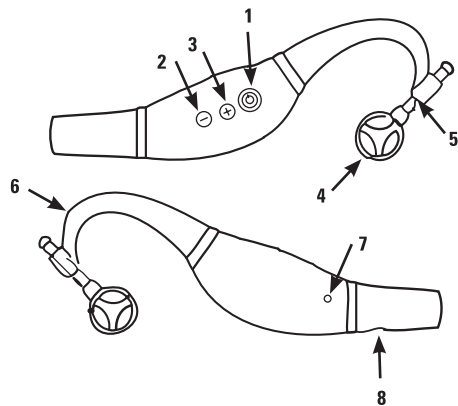
Bluetooth-technologie zorgt voor de draadloze datacommunicatie op korte afstanden. Zo kan er een draadloze verbinding tot stand worden gebracht tussen een koptelefoon en een MP3-speler die met Bluetooth-technologie is uitgerust.

Dit product is een compatibele Bluetooth-koptelefoon die functioneert volgens de richtlijnen van het Bluetooth V1.2 protocol. Het profiel »A2DP« voor Bluetooth audio-streaming wordt ondersteund, zodat bijv. draadloze MP3-weergave met overeenkomstig compatibele eindapparatuur (MP3-spelers, Smartphones, PDA's etc.) mogelijk is.

Bij de verpakking inbegrepen

- Stereo-koptelefoon
- USB-oplaadkabel

Bluetooth-koptelefoon Beschrijving



1. AAN-/UIT-schakelaar
2. Volume -
3. Volume +
4. Oordopjes
5. Flexibel oordopjes-scharnier
6. Flexibele oorbeugel
7. Weergave laadtoestand
8. Mini-USB-aansluiting

Koptelefoon opladen

Laad de koptelefoon voor het eerste gebruik met de meegeleverde USB-kabel gedurende minstens 2 uur op.

- Sluit de USB-laadkabel aan op een vrije USB-poort van uw computer en op de ingang van uw koptelefoon.
- Tijdens het opladen brandt de geïntegreerde LED »geel«. Als de accu van de koptelefoon volledig opgeladen is gaat de LED uit.
- Attentie: als de koptelefoon langere tijd niet gebruikt is, duurt het enige tijd voordat het opladen begint!

Koptelefoon in-/uitschakelen

- Schakel de koptelefoon in door de »Aan/uit« gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. De blauwe LED op de koptelefoon knippert vervolgens regelmatig. Bovendien wordt het inschakelen door middel van een akoestisch signaal in de koptelefoon aangegeven.
- Schakel de koptelefoon uit door de knop »Aan/uit« gedurende ca. 4 seconden in te drukken. De LED op de koptelefoon brand gedurende 1 seconde en gaat dan uit. Bovendien wordt het uitschakelen door middel van een akoestisch signaal in de koptelefoon aangegeven.

De koptelefoon aan uw MP3-speler koppelen (pairing)

Om uw koptelefoon via Bluetooth met uw MP3-speler te kunnen laten communiceren, moeten de twee componenten aan elkaar »voorgesteld« worden. Dit proces wordt »Pairing« of »Koppeling« genoemd. Dit vormt de basis voor het gebruik van de Bluetooth-koptelefoon. Pairing hoeft maar een keer, voor de eerste ingebruikname van de koptelefoon uitgevoerd te worden! Controleer of de koptelefoon volledig opgeladen is. Bereid uw MP3-speler met Bluetooth-technologie op de pairing-procedure voor. Lees hierover in de gebruiksaanwijzing van uw MP3-speler na hoe u het toestel in de Bluetooth-modus zet en de koppelingsprocedure voorbereidt en uitvoert.

- Controleer of de koptelefoon ingeschakeld is.
- Druk de toets »Aan/uit« op de koptelefoon gedurende 3 seconden in tot de LED afwisselend blauw/geel gaat knipperen. Let op het volgende: de koptelefoon houdt de pairing-modus gedurende ca. 1 minuut in stand, daarna moet de pairing zoals zojuist beschreven opnieuw gestart worden!
- Voer vervolgens de pairing met uw MP3-speler met Bluetooth-technologie uit aan de hand van de gebruiksaanwijzing van deze MP3-speler.
- De MP3-speler met Bluetooth-technologie zoekt vervolgens in de Bluetooth-omgeving naar compatibele apparaten.

- De pairing is hiermee voltooid. De gele LED gaat uit en knippert vervolgens regelmatig blauw (ca. elke 2 seconden). Der Kopfhörer signaleert dadurch Betriebsbereitschaft (Standby). De koptelefoon is nu klaar voor gebruik.

Volumeregeling

Door de volumeknoppen in te drukken, kan het volume van de koptelefoon individueel worden ingesteld.

Muziekweergave

De koptelefoon kan voor de weergave van muziek met verschillende weergaveapparaten (MP3-speler, pc/notebook, mobiele telefoon etc.) gebruikt worden. Let er echter op dat de koptelefoon uitsluitend op componenten wordt aangesloten die over het noodzakelijke Bluetooth-profiel A2DP voor stereo-weergave beschikken! Bovendien moeten overeenkomstige apparaten dezelfde PIN-code: 0000 hebben of over de mogelijkheid beschikken deze te laten toewijzen (pc/notebook, mobiele telefoon)! Met het oog op het pairing-proces is het aan te bevelen de gebruiksaanwijzing van het bijbehorende apparaat te lezen!

Problemen oplossen

Als de koptelefoon niet op of met de MP3-speler met Bluetooth-technologie aangesloten, gekoppeld (pairing) of gebruikt kan worden, adviseren wij u het volgende te controleren:

- Controleer of de koptelefoon volledig opgeladen is.
- Schakel de koptelefoon uit en weer in.
- Controleer of de »Bluetooth« in uw MP3-speler geactiveerd is of dat uw MP3-speler met een Bluetooth-zender is uitgerust.
- Controleer of de koptelefoon met uw MP3-speler met Bluetooth-technologie gekoppeld (gepaard) is.
- Houd er rekening mee dat het max. bereik van de Bluetooth-verbinding tussen MP3-speler en koptelefoon ca. 10 meter bedraagt. Dit is wel afhankelijk van de omgeving (muren, elektronische apparatuur etc.).

Voorzorgsmaatregelen en onderhoud van de Bluetooth-koptelefoon

- Schakel de koptelefoon uit voordat u hem bijv. in een tas opbergt. Zo ontziet u de accu.
- Bescherm de koptelefoon tegen vloeistoffen, vocht en vuil.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen om de koptelefoon schoon te maken.
- Stel de koptelefoon niet bloot aan te hoge of te lage temperaturen.

- Als de koptelefoon gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, berg hem dan op een droge plaats op, waar hij niet blootgesteld wordt aan te hoge of te lage temperaturen.
- De geïntegreerde accu kan niet vervangen worden!
- Probeer niet de behuizing van de koptelefoon open te maken!
- Gebruik de meegeleverde USB-laadkabel om de koptelefoon op te laden.

Toelatings- en veiligheidsbewijzen/

Algemene informatie

Dit apparaat draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de fundamentele vereisten en de overige relevante regelingen en voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>

① Istruzioni per l'uso

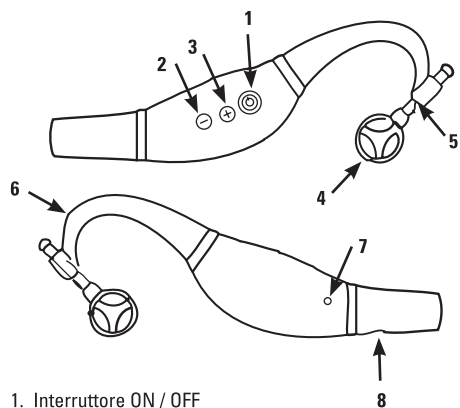
Cuffia stereo Bluetooth »Sporty«

L'headphone stereo Bluetooth »Sporty« è una cuffia senza fili per lettore MP3, provvista della tecnologia Bluetooth. La tecnologia Bluetooth è uno standard per comunicazione dati senza fili a breve distanza. Le cuffie e i lettori MP3 Bluetooth possono entrare in collegamento tra di loro senza cavo, fino a una distanza di 10 metri. Questo prodotto è una cuffia Bluetooth conforme ai requisiti secondo le direttive del protocollo Bluetooth V1.2. Viene supportato il profilo »A2DP« per la trasmissione audio Bluetooth, ad esempio per la riproduzione senza fili di MP3 con apparecchi compatibili (lettori MP3, smartphone, PDA ecc.).

Volume di fornitura

- Auricolare stereo
- Cavo di carica USB

Cuffia Bluetooth Descrizione



1. Interruttore ON / OFF
2. Volume -
3. Volume +
4. Auricolare
5. Giunto flessibile auricolare
6. Staffa auricolare flessibile
7. Indicazione di carica
8. Attacco di carica mini USB

Carica della cuffia

Prima di utilizzare la cuffia per la prima volta, caricarla con l'alimentatore USB in dotazione per almeno 2 ore.

- Inserire il cavo di carica USB in una porta USB libera del computer e nell'apposita presa sulla cuffia.
- Durante il processo di carica si accende il LED »giallo«.
- Quando la batteria della cuffia è carica, il LED si spegne.
- Prestare attenzione che l'inizio del processo di carica ritarda se la cuffia non è stata utilizzata per un lungo periodo.

Accensione/spengimento della cuffia

- Tenendo premuto il tasto »on/off« per 2 secondi, la cuffia si accende. Il LED blu sulla cuffia lampeggia regolarmente. L'accensione viene anche segnalata acusticamente sulla cuffia.
- Per spegnere, premere il tasto »on/off« per ca. 4 secondi. Il LED sulla cuffia si accende per 1 secondo, quindi si spegne. Lo spegnimento viene inoltre segnalato acusticamente sulla cuffia.

Adattamento della cuffia al lettore MP3 (pairing)

Affinché la cuffia possa comunicare con il vostro lettore MP3 Bluetooth, è necessario fare "riconoscere" i due componenti tra loro. Questo processo viene denominato »pairing« o »accoppiamento«. È il fondamento per l'utilizzo della cuffia Bluetooth. Il pairing deve essere eseguito una volta sola, prima della prima messa in funzione della cuffia! Accertarsi che la cuffia sia completamente carica. Preparare il lettore MP3 Bluetooth per la procedura di pairing. Attenendosi alle istruzioni per l'uso del proprio lettore MP3, commutarlo nella modalità Bluetooth e avviare ed eseguire la procedura di accoppiamento.

- Accertarsi che la cuffia sia accesa.
- Premere il tasto »on/off« sulla cuffia per ca. 3 secondi finché i LED blu e giallo non lampeggiano alternativamente. Attenzione: la cuffia mantiene il pairing per circa 1 minuto, quindi è necessario effettuarlo nuovamente come appena descritto!
- Avviare il pairing con il lettore MP3 Bluetooth, attenendosi alle istruzioni per l'uso del lettore.
- Il lettore MP3 Bluetooth cerca i relativi apparecchi nell'ambiente Bluetooth.
- Il pairing è quindi concluso. Il LED giallo si spegne e lampeggia regolarmente il LED blu (circa ogni 2 secondi). La cuffia segnala la disponibilità al funzionamento (stand-by). La cuffia è pronta per il funzionamento e può quindi essere utilizzata.

Regolazione del volume

Il volume della cuffia può essere regolato secondo le proprie esigenze premendo il tasto del volume.

Riproduzione della musica

La cuffia può essere utilizzata per la riproduzione della musica con diversi riproduttori (lettore MP3, PC/notebook, telefono cellulare ecc.). La cuffia è compatibile esclusivamente con apparecchi che supportano il profilo Bluetooth A2DP per la riproduzione stereo! Gli apparecchi devono comunicare con lo stesso codice PIN: 0000 o comunque consentirne l'assegnazione (PC/notebook, telefono cellulare)! Per quanto riguarda il processo di pairing, attenersi anche alle istruzioni per l'uso dell'altro apparecchio!

Risoluzione dei problemi

Nel caso in cui non sia possibile collegare, accoppiare (pairing) o far funzionare la cuffia con il lettore MP3 Bluetooth, suggeriamo di verificare quanto segue:

- Accertarsi che la cuffia sia completamente carica.
- Spegnere e riaccendere la cuffia.
- Accertarsi che nel lettore MP3 sia attivato »Bluetooth« o di avere collegato al lettore MP3 un trasmettitore Bluetooth.
- Accertarsi che la cuffia sia accoppiata (pairing) al lettore MP3 Bluetooth.
- Prestare attenzione che il raggio d'azione max. del collegamento Bluetooth tra lettore MP3 e cuffia è di ca. 10 m. Questo dipende comunque dal relativo ambiente (pareti, apparecchi elettronici ecc.).

Misure precauzionali e cura della cuffia Bluetooth

- Spegnere la cuffia prima di riporla, ad es. nella borsa, per non scaricare la batteria.
- Proteggere la cuffia dai liquidi, dall'umidità e dalla sporcizia.
- Non pulire la cuffia con detergenti aggressivi.
- Non esporre la cuffia a temperature troppo elevate o troppo basse.
- Se non si utilizza la cuffia per un lungo periodo, conservarla in un luogo fresco e asciutto e protetto dalle temperature troppo elevate.
- Prestare attenzione che l'alimentatore integrato non può essere sostituito!
- Non tentare di aprire l'involucro della cuffia!
- Per caricare la cuffia, utilizzare esclusivamente il cavo di carica USB in dotazione.

Certificato di omologazione e sicurezza/ Informazioni generali

Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito <http://www.hama.com>

Στερεοφωνικά ακουστικά Bluetooth »Sporty«

Τα στερεοφωνικά ακουστικά Bluetooth είναι ασύρματα ακουστικά για συσκευές MP3 εξοπλισμένα με την τεχνολογία Bluetooth.

Η τεχνολογία Bluetooth αποτελεί ένα πρότυπο για την ασύρματη μεταφορά δεδομένων σε μικρή απόσταση. Τα ακουστικά και οι συσκευές MP3 με τεχνολογία Bluetooth μπορούν να συνδεθούν μεταξύ τους χωρίς καλώδια σε μια απόσταση έως και 10 μέτρα.

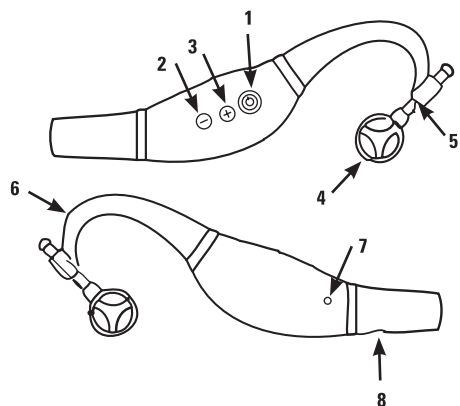
Αυτό το προϊόν είναι ένα ζευγάρι ακουστικών κατάλληλο για Bluetooth, το οποίο εκπληρώνει τις απαιτήσεις των κανονισμών του πρωτοκόλλου Bluetooth V1.2.

Υποστηρίζει το προφίλ »A2DP« για μεταφορά ήχου Bluetooth Audio-Streaming ώστε π.χ. να απολαμβάνετε την ασύρματη απόδοση MP3 με αντίστοιχα συμβατές τελικές συσκευές (MP3, Smartphones, PDA κλπ.).

Περιεχόμενα συσκευασίας

- Στερεοφωνικά ακουστικά
- Καλώδιο φόρτισης USB

Ακουστικά Bluetooth Περιγραφή



1. Διακόπτης ON/OFF
2. Ένταση ήχου -
3. Ένταση ήχου +
4. Ακουστικά
5. Εύκαμπτη άρθρωση ακουστικών
6. Εύκαμπτο στήριγμα αυτιού
7. Ένδειξη φόρτισης
8. Υποδοχή φόρτισης Mini-USB

Φόρτιση των ακουστικών

Προτού χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά για πρώτη φορά, φορτίστε τα με το συνοδευτικό καλώδιο USB για τουλάχιστον 2 ώρες.

- Συνδέστε το καλώδιο USB σε μία ελεύθερη θύρα USB του υπολογιστή σας καθώς και στην κατάλληλη υποδοχή στα ακουστικά.
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης ανάβει το ενσωματωμένο «κίτρινο» LED. Μόλις η μπαταρία των ακουστικών φορτιστεί τελείως, σβήνει το LED.
- Η έναρξη της φόρτισης καθυστερεί λίγο, όταν τα ακουστικά δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα!

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση ακουστικών

- Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τα ακουστικά πιέζοντας και κρατώντας το πλήκτρο «ON/OFF» για 2 δευτερόλεπτα. Το μπλε LED στα ακουστικά αρχίζει να αναβοσβήνει ομοιόμορφα. Ακόμη η ενεργοποίηση συνοδεύεται από ένα ακουστικό σήμα στα ακουστικά.
- Για να τα απενεργοποιήσετε πιέστε το πλήκτρο «ON/OFF» για 4 δευτερόλεπτα. Το LED στα ακουστικά ανάβει για 1 δευτερόλεπτο και κατόπιν σβήνει. Ακόμη η απενεργοποίηση συνοδεύεται από ένα ακουστικό σήμα στα ακουστικά.

Προσαρμογή των ακουστικών σε μία συσκευή MP3 (Pairing)

Για να μπορούν τα ακουστικά να επικοινωνούν με τη συσκευή MP3 με σύστημα bluetooth, είναι απαραίτητο να κάνετε τη «γνωριμία» των δύο συσκευών μεταξύ τους. Αυτή η διαδικασία ονομάζεται «Pairing» ή αντίστοιχα «ζεύξη».

Αυτό αποτελεί προϋπόθεση για τη χρήση των ακουστικών Bluetooth. Η ζεύξη (Pairing) πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο μία φορά πριν από την πρώτη λειτουργία των ακουστικών! Βεβαιωθείτε πως τα ακουστικά είναι τελείως φορτισμένα. Προετοιμάστε τη συσκευή MP3 bluetooth για τη διαδικασία ζεύξης. Για το πώς θα ενεργοποιήσετε τη λειτουργία «Bluetooth» στη συσκευή MP3 και για το πώς θα γίνει η διαδικασία ζεύξης ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της συσκευής MP3.

- Βεβαιωθείτε πως τα ακουστικά είναι ενεργοποιημένα.
- Πιέστε το πλήκτρο «ON/OFF» στα ακουστικά για 3 δευτερόλεπτα μέχρι που η λυχνία να αρχίσει να αναβοσβήνει εναλλάξ μπλε/κίτρινη. Πρέπει να προσέξετε: Τα ακουστικά παραμένουν σε λειτουργία ζεύξης για 1 λεπτό, μετά πρέπει αυτή η λειτουργία να ενεργοποιηθεί πάλι όπως περιγράφηκε!
- Εκτελέστε τη ζεύξη bluetooth με τη συσκευή MP3 σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της συσκευής MP3.

- Η συσκευή MP3 ψάχνει στο περιβάλλον «Bluetooth» για αντίστοιχες συσκευές.
- Έτσι ολοκληρώνεται η ζεύξη. Το κίτρινο LED σβήνει και αναβοσβήνει πλέον ομοιόμορφα μπλε (περίπου κάθε 2 δευτερόλεπτα). Με τον τρόπο αυτό τα ακουστικά δείχνουν πως είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας (Standby). Τα ακουστικά είναι πλέον σε κατάσταση για να χρησιμοποιηθούν.

Ρύθμιση έντασης ήχου

Πιέζοντας τα πλήκτρα της έντασης ήχου μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση στα ακουστικά.

Αναπαραγωγή μουσικής

Τα ακουστικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για παιξιμο μουσικής με διάφορες συσκευές αναπαραγωγής (συσκευή MP3, σταθερός/φορητός Η/Υ, κινητό τηλέφωνο κλπ.). Λάβετε όμως υπόψη πως τα ακουστικά είναι συμβατά αποκλειστικά με εξαρτήματα, που υποστηρίζουν το απαραίτητο προφίλ Bluetooth A2DP για στερεοφωνική αναπαραγωγή! Για το σκοπό αυτό οι αντίστοιχες συσκευές πρέπει να συνεννοηθούν με ένα κοινό κωδικό PIN: 0000 ή αντίστοιχα να δίνουν τη δυνατότητα εκχώρησης αυτού του κωδικού (σταθερός/φορητός Η/Υ, κινητό τηλέφωνο)! Σχετικά με τη διαδικασία ζεύξης σας συνιστούμε να μελετήσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας της αντίστοιχης συσκευής!

Αντιμέτωπιση Προβλημάτων

Σε περίπτωση που τα ακουστικά δεν μπορούν να συνδεθούν, να κάνουν ζεύξη (pairing) ή να λειτουργήσουν με τη συσκευή MP3 τύπου bluetooth, εξετάστε τα παρακάτω:

- Βεβαιωθείτε πως τα ακουστικά είναι τελείως φορτισμένα.
- Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τα ακουστικά.
- Βεβαιωθείτε πως είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία «Bluetooth» στη συσκευή MP3, ή πως η συσκευή MP3 είναι εξοπλισμένη με ένα πομπό Bluetooth.
- Βεβαιωθείτε πως έγινε ζεύξη bluetooth των ακουστικών με τη συσκευή MP3.
- Λάβετε υπόψη πως η μέγιστη εμβέλεια της σύνδεσης Bluetooth ανάμεσα στη συσκευή MP3 και τα ακουστικά είναι περίπου 10 μέτρα. Αυτό όμως εξαρτάται από το εκάστοτε περιβάλλον (τοιχείο, ηλεκτρονικές συσκευές κλπ.).

Μέτρα προφύλαξης και φροντίδα των ακουστικών Bluetooth

- Για να προστατέψετε την μπαταρία απενεργοποιήστε τα ακουστικά π.χ. πριν τα βάλετε πάλι στη θήκη για φύλαξη.
- Προφυλάξτε τα ακουστικά από υγρά, υγρασία και βρομιά.
- Για τον καθαρισμό των ακουστικών μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά μέσα.
- Μην αφήνετε τα ακουστικά σε πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.

- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά για μεγάλο διάστημα, φυλάξτε τα σε ένα ξηρό μέρος προστατευμένα από πολύ υψηλές θερμοκρασίες.
- Λάβετε υπόψη πως η ενσωματωμένη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί!
- Μην προσπαθείτε να ανοίξετε το περίβλημα των ακουστικών!
- Για τη φόρτιση των ακουστικών χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο USB.

Άδεια λειτουργίας και Πιστοποιητικά ασφαλείας/ Γενικές Πληροφορίες

Αυτή η συσκευή φέρει το σήμα CE σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας R&TTE (1999/5/EK). Η εταιρία Hama GmbH & Co KG δηλώνει πως αυτή η συσκευή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τους λοιπούς σχετικούς κανονισμούς και τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EK. Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε στο ίντερνετ στη διεύθυνση <http://www.hama.com>

Ⓢ Bruksanvisning

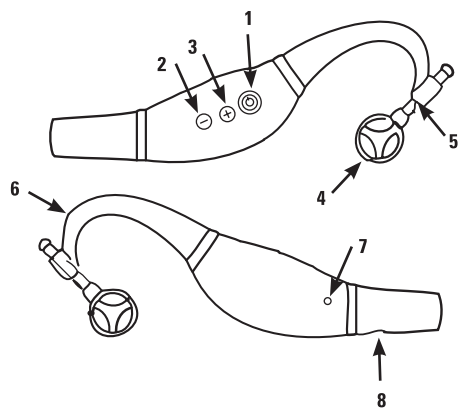
Bluetooth Stereo-Hörlurar »Sporty«

Bluetooth Stereo-Headphone »Sporty« är en trådlös hörlur för MP3-Player, utrustade med Bluetooth-Teknologi. Bluetooth-teknologin är en standard för trådlös datakommunikation på kort avstånd. Hörlur och bluetoothkompatibel MP3-Player kan utan kabel ta upp förbindelse med varandra på avstånd upp till 10 meter. Denna produkt är en lämplig Bluetooth-hörlur som uppfyller kraven enligt riktlinjerna för Bluetooth V1.2 Protokoll. Profilen »A2DP« för Bluetooth Audio-Streaming understöds för att t.ex. kunna njuta av trådlös MP3-återgivning med motsvarande kompatibla slutapparater (MP3-Player, Smartphones, PDA's o.s.v.).

Leveransomfattning

- Stereo-hörlur
- USB-laddningskabel

Bluetooth-hörlur Beskrivning



1. TILL/FRÅN-knapp
2. Volym -
3. Volym +
4. Öronhörlur
5. Flexibel Öronhörlur-led
6. Flexibel öronbygel
7. Laddningsindikering
8. Mini-USB-Laddningsanslutning

Laddning av hörlur

Innan Ni använder hörluren första gången skall den laddas upp med den medlevererade laddningskabeln under minst 2 timmar.

- Sätt in USB-laddningskabeln i en fri USB-port på Er Dator samt i den därför avsedda hylsan hos hörluren.
- Under laddningsförloppet lyser den integrerade LED:n i »gult«. När hörlurens ackumulator är fulladdad slocknar LED:n.
- V.g. beakta att början av laddningsförloppet fördröjs något när hörluren inte har varit i drift under längre tid!

Tillkoppling/frånkoppling av hörluren

- Genom att trycka på tangenten »Till/Från« under 2 sekunder kan hörluren kopplas till. Den blåa LED:n hos hörluren blinkar därefter regelbundet. Därutöver signaliseras tillkopplingen akustiskt hos hörluren.
- För frånkoppling trycker Ni på tangenten »Till/Från« under 4 sekunder. LED:n på hörluren lyser under 1 sekund och slocknar sedan. Därutöver signaliseras frånkopplingen akustiskt hos hörluren.

Anpassning av hörluren till MP3-Player (Pairing)

För att hörluren skall kunna kommunicera med Er bluetoothkompatibla MP3-Player är det nödvändigt att göra de båda komponenterna »bekanta« med varandra. Den processen betecknas »Pairing« resp. »Koppling«. Detta utgör grunden för användningen av Bluetooth-hörluren. Pairing behöver bara utföras en gång, före första idrifttagandet av hörluren!
Tillse att hörluren är fullt laddad.

Förbered Er bluetoothkompatibla MP3-Player för Pairing-Processen. Följ enligt bruksanvisningen för Er bluetoothkompatibla MP3-Player anvisningarna för hur Ni kopplar om Er MP3-Player till Bluetooth-Modus och hur kopplingsproceduren inleds och genomförs.

- Förvissa Er om att hörluren är tillkopplad.
- Tryck på hörlur-tangenten »Till/Från« under 3 sekunder tills LED:n börjar blinka blått/gult växelvis. V.g. beakta: hörluren upprätthåller Pairing-Modus under ca. 1 minut därefter måste den inledas på nytt så som beskrivits.
- Inled nu Pairing med Er bluetoothkompatibla MP3-Player enligt anvisningarna för MP3-Playern.
- Er bluetoothkompatibla MP3-Player söker nu i Bluetooth-omgivningen efter motsvarande apparater.
- Pairing är därmed avslutad. Den gula LED:n slocknar och blinkar nu regelbundet blått (ca. varannan sekund). Hörluren signalerar därmed driftsberedskap (standby) Hörlurarna är nu klar att användas.

Volymreglering

Genom tryckning på volym-tangenten kan hörlurens volym ställas in individuellt.

Musikåtergivning

Hörluren kan användas för musikåtergivning med olika återgivningsapparater (MP3-Player, PC/Notebook, Mobiltelefon o.s.v.)
Beakta emellertid att hörluren är uteslutande kompatibel med komponenter som stödjer den därför erforderliga Bluetooth-Profilen A2DP för Stereo-återgivning. Dessutom måste motsvarande apparater korrespondera betr. en likalydande PIN-code: 0000 resp. erbjuda möjligheten att anvisa den (PC/Notebook, Mobil)!
Beträffande Pairing-processen rekommenderar vi att bruksanvisningen för motsvarande apparat beaktas!

Åtgärder vid problem

Ifall hörluren inte kan förbindas, kopplas ihop (pairing), eller användas med den bluetoothkompatibla MP3-playern rekommenderar vi att följande kontrolleras:

- Tillse att hörluren är fullt laddad.
- Koppla ifrån och koppla till hörluren igen.
- Säkerställ att »Bluetooth« är aktiverat i Er MP3-Player eller att Er MP3-Player har kompletterats med en Bluetooth-sändare.
- Säkerställ att hörluren är sammankopplad (paired) med Er bluetoothkompatibla MP3-Player
- Beakta att den maximala räckvidden av Bluetooth-förbindelsen mellan MP3Player och hörlur uppgår till ca. 10 meter. Detta är dock avhängigt av respektive omgivning (väggar, elektroniska apparater o.s.v.).

Försiktighetsåtgärder och skötsel av Bluetooth-hörlur

- Koppla ifrån hörluren innan Ni förvarar den i t.ex. en väska för att skona ackumulatören.
- Skydda hörluren mot vätska, fuktighet och smuts.
- Använd ingen aggressiva rengöringsmedel för rengöring av hörluren.
- Utsätt inte hörluren för för höga eller för låga temperaturer
- Om Ni inte använder hörluren under längre tid skall den lagras på torr plats och den skall skyddas mot för extrema temperaturer
- Observera att den integrerade ackumulatören inte kan bytas ut!
- Försök inte att öppna hörluren hus!
- Använd för laddning av hörluren endast den medlevererade USB-laddningskabeln.

Tillstånds- och säkerhetsdokumentation/ Allmän information

Denna apparat bär CE-märkningen enligt bestämmelserna i Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co KG förklarar härmed att denna apparat överensstämmer med grundläggande krav och ytterligare relevanta regleringar och föreskrifter i riktlinjen 1999/5/EG. Konformitetsförklaringen finns i Internet under <http://www.hama.com>

Bluetooth-stereokuulokkeet „Sporty“

„Sporty“ Bluetooth-sterokuulokkeet ovat langattomat, Bluetooth-tekniikkaa hyödyntävät kuulokkeet MP3-soittimiin.

Bluetooth-tekniikka on standardi lyhyiden matkojen langattomaan tiedonsiirtoon. Kuulokkeet ja Bluetooth-toimintoa hyödyntävät MP3-soittimet voivat muodostaa yhteyden toisiinsa langattomasti enintään 10 metrin etäisyydeltä.

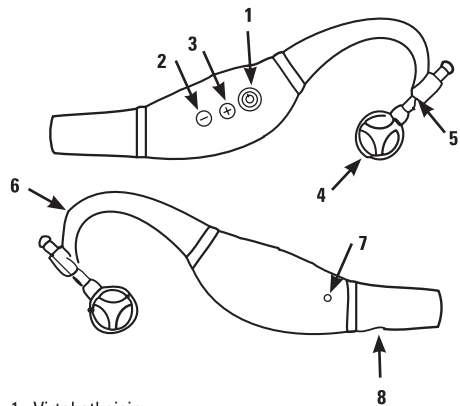
Nämä ovat standardin mukaiset Bluetooth-kuulokkeet, jotka täyttävät Bluetooth 1.2 -protokollan ohjeiden mukaiset vaatimukset. Ne tukevat Bluetooth-audiovirtaprofiilia „A2DP“, jonka avulla voidaan esim. toistaa MP3-tiedostoja langattomasti yhteensopivilla päätelaitteilla (MP3-soittimilla, älypuhelimilla, kämmenmikroilla jne.).

Toimituksen sisältö

- Stereokuulokkeet
- USB-latausjohto

Bluetooth-kuulokkeet

Kuvaus



1. Virtakatkaisin
2. Äänenvoimakkuus -
3. Äänenvoimakkuus +
4. Kuulokkeet
5. Joustava kuulokenivel
6. Joustava sanko
7. Latauksen näyttö
8. Mini-USB-latausliitäntä

Kuulokkeiden lataaminen

Ennen kuulokkeiden ensimmäistä käyttöä niitä tulee ladata toimitukseen sisältyneen USB-latausjohdon avulla vähintään 2 tuntia.

- Liitä USB-latausjohto tietokoneen vapaaseen USB-porttiin ja sille varattuun liitäntään kuulokkeissa.
- Latauksen aikana palaa integroitu LED-merkkivalo keltaisena. Kun kuulokkeiden akku on ladattu täyteen, LED-valo sammuu.
- Huomaa, että latauksen käynnistyminen viivästyy jonkin verran, jos kuulokkeet ovat olleet pitkään käyttämättöminä.

Kuulokkeiden kytkeminen päälle/pois

- Kuulokkeet voi kytkeä päälle painamalla „päälle/pois“-näppäintä ja pitämällä sitä pohjassa 2 sekuntia. Tämän jälkeen kuulokkeiden sininen LED-valo vilkkuu tasaisesti. Lisäksi kuulokkeet antavat äänimerkin käynnistyksestä.
- Kytke kuulokkeet pois päältä painamalla „päälle/pois“-näppäintä 4 sekunnin ajan. Kuulokkeiden LED-valo palaa 1 sekunnin ajan ja sammuu sitten. Lisäksi kuulokkeet antavat äänimerkin laitteen kytkemisestä pois päältä.

Kuulokkeiden soveltaminen MP3-soittimeen (parin yhdistäminen)

Jotta tiedonsiirto kuulokkeiden ja Bluetooth-yhteensopivan MP3-soittimen välillä olisi mahdollista, molemmat komponentit täytyy „tutustuttaa“ toisiinsa. Tästä käytetään „parin yhdistämiseksi“ tai „kytkemiseksi“.

Tämä muodostaa pohjan Bluetooth-kuulokkeiden käytölle. Kytkeä tarvitsee tehdä vain kerran, ennen kuulokkeiden ensimmäistä käyttöönottoa.

Varmista, että kuulokkeet on ladattu täyteen. Valmistele Bluetooth-yhteensopiva MP3-soittimesi kytkentäprosessia varten. Noudata Bluetooth-yhteensopivan MP3-soittimesi käyttöohjeen ohjeita siitä, miten MP3-soitin kytketään Bluetooth-tilaan ja miten parin yhdistäminen tapahtuu.

- Varmista, että kuulokkeet on kytketty päälle.
- Paina kuulokkeiden päälle/pois-näppäintä 3 sekunnin ajan, kunnes sininen ja keltainen LED-merkkivalo alkavat vilkkua vuorotellen. Huomaa: Kuulokkeet säilyttävät kytkentätilan noin 1 minuutin ajan, minkä jälkeen siihen on siirryttävä uudelleen ohjeiden mukaan!
- Suorita nyt Bluetooth-yhteensopivan MP3-soittimen kytkentä MP3-soittimen ohjeen mukaan.
- Nyt Bluetooth-yhteensopiva MP-soitin etsii Bluetooth-ympäristöstä vastaavia laitteita.

- Silloin kytkentä on onnistunut. Keltainen LED-valo sammuu ja vilkuttaa nyt tasaisesti sinistä (n. 2 sekunnin välein). Kuulokkeet antavat siten merkin käyttövalmiudesta (valmiustilasta). Nyt kuulokkeet ovat käyttövalmiit ja niitä voi käyttää.

Äänenvoimakkuuden säätö

Kuulokkeiden äänenvoimakkuutta voi säädellä erikseen painamalla äänenvoimakkuusnäppäimiä.

Musiikin toisto

Kuulokkeita voi nyt käyttää musiikin toistamiseen erilaisilla toistolaitteilla (MP3-soittimella, kannettavalla/pöytä tietokoneella, matkapuhelimella jne.). Huomaa kuitenkin, että kuulokkeet ovat yhteensopivat ainoastaan sellaisten komponenttien kanssa, jotka tukevat tähän tarvittavaa Bluetooth-profiilia A2DP stereotoistoon. Sen lisäksi vastaavien laitteiden on toteltava samalta kuulostavaa PIN-koodia: 000 tai tarjottava mahdollisuus sen määrittämiseen (PC/kannettava, matkapuhelin)! Suosittelemme, että noudatat kytkennässä vastaavan laitteen käyttöohjetta.

Ongelmien poistaminen

Jos kuulokkeita ei voi liittää tai kytkeä (parien yhdistäminen) Bluetooth-yhteensopivaan MP3-soittimeen tai käyttää siinä, suosittelemme, että tarkistat seuraavat seikat:

- Varmista, että kuulokkeet on ladattu täyteen.
- Katkaise kuulokkeista virta ja kytke ne uudelleen päälle.
- Varmista, että MP3-soittimessa on aktivoituna „Bluetooth“ tai että siinä on varusteena Bluetooth-lähetin.
- Varmista, että kuulokkeet on kytketty Bluetooth-yhteensopivaan MP3-soittimeen (pari yhdistetty).
- Huomaa, että maksimitoimintasäde MP3-soittimen ja kuulokkeiden välisessä Bluetooth-yhteydessä on n. 10 metriä. Tämä riippuu kuitenkin ympäristöstä (seinistä, elektroniikkalaitteista jne.).

Varotoimet ja Bluetooth-kuulokkeiden hoito

- Katkaise akun säästämiseksi kuulokkeista virta ennen niiden asettamista esim. laukkuun.
- Suojaa kuulokkeet nesteiltä, kosteudelta ja lialta.
- Älä käytä kuulokkeiden puhdistamiseen syövyttäviä puhdistusaineita.
- Älä altista kuulokkeita liian korkeille tai matalille lämpötiloille.
- Jos kuulokkeita ei käytetä pitkään aikaan, säilytä ne kuivassa paikassa ja suojaa ne liian voimakkailla lämpötiloilta.
- Huomaa, että integroitua akkua ei voi vaihtaa!

- Älä yritä avata kuulokkeiden koteloita!
- Käytä kuulokkeiden lataamiseen vain mukana toimitettua USB-latausjohtoa.

Lupa- ja turvallisuustodistukset/ Yleistä tietoa

Tässä laitteessa on R&TTE-direktiivin mukainen CE-merkintä (1999/5/EY).

Hama GmbH & Co KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten ja määräysten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on Internetissä osoitteessa <http://www.hama.com>

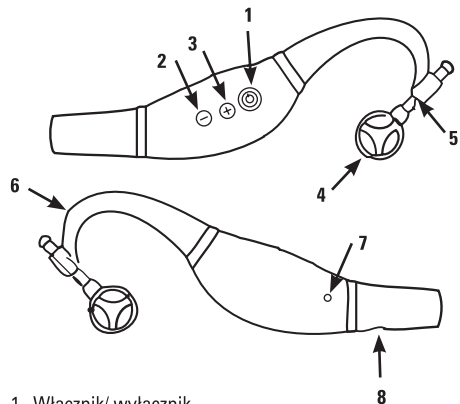
Słuchawki »Sporty« Bluetooth, stereo

Słuchawki »Sporty« są bezprzewodowymi słuchawkami, wykorzystującymi do przesyłania sygnału technologię Bluetooth. Zasięg wynosi do 10 m. Słuchawki »Sporty« są wysokiej jakości produktem odpowiadającym wszelkim standardom i dyrektywom Bluetooth V1.2. Słuchawki obsługują profil A2DP, co umożliwia odtwarzanie plików MP3 z telefonu komórkowego, PDA, itp.

Zawartość opakowania:

- Słuchawki stereo
- Kabel USB

Słuchawka Bluetooth opis:



1. Włącznik/ wyłącznik
2. Głośność -
3. Głośność +
4. Słuchawka
5. Elastyczny pałak słuchawki
6. Elastyczny pałak
7. Kontrolka stanu naładowania
8. Gniazdo mini USB

Ładowanie słuchawki:

- Przed pierwszym użyciem słuchawek, należy je ładować przez około 2 godz.
- Kabel USB podłączyć do komputera oraz do słuchawek.
 - Podczas ładowania zapali się żółta kontrolka LED. Po pełnym naładowaniu kontrolka zgaśnie.
 - Czas ładowania może ulec zmianie w przypadku gdy słuchawka długo nie była używana!

Włączenie/ wyłączenie słuchawek

- Aby włączyć słuchawki należy przycisnąć i przytrzymać przycisk „1” przez około 2 sek. Niebieska kontrolka LED będzie mrugać przez cały czas pracy słuchawek w regularnych odstępach. Włączenie słuchawek zostanie zasygnalizowane akustycznie.
- Aby wyłączyć słuchawki należy przycisnąć i przytrzymać przycisk „1” przez około 4 sek. Kontrolka LED zapali się na 1 sek., a następnie zgaśnie. Wyłączenie słuchawek zostanie zasygnalizowane akustycznie.

Parowanie słuchawek z odtwarzaczem MP3

Aby słuchawki i odtwarzacz mogły się komunikować należy przeprowadzić parowanie. Parowanie należy przeprowadzić raz przed pierwszym użyciem z danym urządzeniem. Przed parowaniem należy się upewnić, że słuchawki zostały naładowane. Odtwarzacz przygotować do procesu parowania zgodnie ze wskazówkami podanym w instrukcji obsługi odtwarzacza.

- Upewnić się, że słuchawki zostały włączone.
- Na słuchawkach przycisnąć przycisk „1” przez około 3 sek., aż kontrolka LED zacznie mrugać na żółto i niebiesko. Słuchawki pozostaną w trybie parowania przez około 1 minutę. Po tym czasie należy ponownie uruchomić proces parowania.
- Parowanie przeprowadzić zgodnie z instrukcją obsługi odtwarzacza MP3.
- Odtwarzacz wyszuka w otoczeniu nowych urządzeń Bluetooth.
- Parowanie zostało zakończone. Żółta kontrolka zgaśnie, a niebieska kontrolka będzie mrugać przez cały czas pracy, co 2 sek. Słuchawki są gotowe do użycia.

Regulacja głośności:

Głośność należy regulować przyciskami „2” i „3”.

Odtwarzanie muzyki:

Słuchawki można połączyć z różnymi urządzeniami, np.: odtwarzacz MP3, notebook, telefon komórkowy, itp. Słuchawki kompatybilne są z urządzeniami obsługującymi profil A2DP. Urządzenia należy połączyć takim samym kodem PIN-Code: 0000 lub też tak jak w przypadku PC/ notebooka dopuścić urządzenie.

Rozwiązywanie problemów:

- W przypadku wystąpienia problemów z parowaniem należy:
- Upewnić się, że słuchawki zostały włączone.
 - Włączyć i wyłączyć słuchawki.

- Upewnić się, że funkcja Bluetooth w danym urządzeniu została włączona.
- Proszę uwzględnić fakt maks. zasięgu – do 10 m. Zasięg może być ograniczony w pomieszczeniu.

Środki ostrożności:

- Przed włożeniem słuchawek do futerału należy je wyłączyć.
- Słuchawki chronić przed kurzem i wilgocią!
- Do czyszczenia nie należy używać środków chemicznych.
- Nie należy wystawiać słuchawek na działanie wysokich temperatur.
- Jeżeli słuchawki nie będą przez dłuższy czas używane należy je wyłączyć i przechowywać w suchym miejscu.
- Akumulator jest wbudowany na stałe i nie może być wymieniony.
- Nie otwierać obudowy słuchawek.
- Do ładowania używać jedynie załączonego do zestawu kabla USB.

Urządzenie zgodne z dyrektywą R&TTE (1999/5/EG).

Dystrybutor Hama GmbH & Co KG oświadcza, że urządzenie spełnia wszystkie wytyczne powyższej dyrektywy. Atest zgodności można znaleźć na stronie www.hama.com

Bluetooth sztereó Headset „Sporty”

A „Sporty” Bluetooth sztereó Headset vezeték nélküli fejhallgató, amely MP3-lejátszóhoz használható vezeték nélküli közvetítési Bluetooth-technológiával.

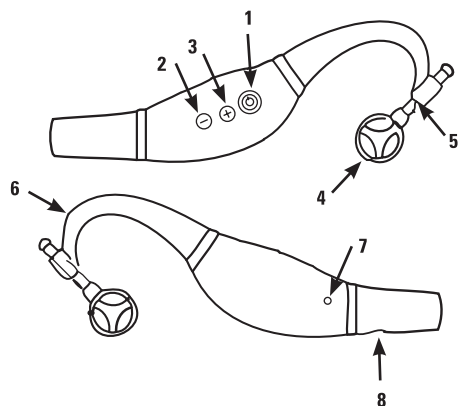
A Bluetooth-technológia a kereskedelemben használatos készülékek vezeték nélküli, szabványos adatátviteli módja. A fejhallgató és a Bluetooth-rendszerű MP3-lejátszó között vezeték nélküli kapcsolat jöhet létre 10 m-es hatókörön belül.

Ez a Bluetooth-fejhallgató működési rendszerében megfelel a Bluetooth V1.2 Protokoll előírásainak. Működési rendszerét támogatja az „A2DP” profil, a Bluetooth Audió-átvitel tekintetében. Alkalmazása lehetővé teszi az MP3-lejátszó és az ezzel kompatibilis egyéb készülékek vezeték nélküli összeköttetését a fejhallgatóval (egyéb MP3-lejátszók, Smartphone-készülékek, PDA-k, stb.).

A csomag tartalma

- 1 db sztereó fejhallgató
- 1 db USB-töltőkábel

A Bluetooth-fejhallgató részegységei



1. Be-/Ki-kapcsoló
2. Hangerőszabályozó -
3. Hangerőszabályozó +
4. Fülhallgató
5. Flexibilis fülhallgató tartókar
6. Flexibilis fülkengyel
7. Töltés-kijelző
8. Mini USB-töltőcsatlakozó

A fejhallgató akkumulátorának töltése

Ha a fejhallgatóban lévő akkumulátor tápfeszültsége gyengülni kezd, fel kell tölteni, a mellékelt USB-töltőkábel használatával. A töltési idő hozzávetőlegesen 2 óra legyen.

- Dugasolja be az USB-töltőkábelt egy szabad USB-bemenetre a számítógépén. A kábel másik dugaszát csatlakoztassa a fejhallgató Mini USB-töltőcsatlakozójára.
- Amikor elkezdődik a töltési folyamat, a beépített sárga LED kigyullad a fejhallgatón. Ha az akkumulátor feltöltődött, a sárga LED kialszik.
- Kérjük vegye figyelembe, hogy ha a fejhallgatót hosszabb időn át nem használja, az akkumulátor feszültsége akkor is gyengül és az akku egy idő után teljesen lemerül. Célzerű tehát időnként feltölteni.

A fejhallgató be- és kikapcsolása

- Nyomja meg az 1. sz. Be-/Ki-kapcsoló gombot és tartsa benyomva 2 másodpercig. Ekkor a fejhallgatóba beépített kék LED villogva kigyullad. A bekapcsolás után a fejhallgató akusztikailag működőképes és kész a jelvételre.
- Ha ki akarja kapcsolni a fejhallgatót, nyomja meg az 1. sz. Be-/Ki-kapcsoló gombot és tartsa benyomva 4 másodpercig. Ezután a fejhallgatóba beépített kék LED 1 másodpercen belül kialszik. A kikapcsolás után a fejhallgató akusztikailag működőképtelen és alkalmatlan a jelvételre.

A fejhallgató illesztése az MP3-lejátszóhoz

A fejhallgató és a Bluetooth-rendszerű MP3-lejátszó között vezeték nélküli kapcsolat jöhet létre, ha a kapcsolat feltételeit megteremti. Ez a kapcsolat „párosítás” útján létesíthető, a működésre kapcsolt fejhallgató és az MP3-lejátszó között. A „párosítás” létesítése a feltétele a Bluetooth-fejhallgató használhatóságának. A „párosítás”-t csak egyszer kell elvégezni, a fejhallgató első üzembe helyezése alkalmával. Mielőtt a „párosítás”-t elkezdené, győződjön meg róla, hogy az Ön által használt MP3-lejátszó valóban Bluetooth-rendszerű-e. Ehhez legalkalmasabb módszer, ha ellenőrzi az MP3-lejátszó használati útmutatójában leírt adatokat. Ha az MP3-lejátszó valóban alkalmas Bluetooth-rendszerű használatra, kapcsolja Bluetooth-módra, hogy a csatlakozási művelet elvégezhető legyen a „párosítás”-hoz.

- Ha meggyőződött a lehetőségekről, kapcsolja be a Bluetooth-fejhallgatót.

- Nyomja meg az 1. sz. Be-/Ki-kapcsoló gombot és tartsa benyomva 3 másodpercig. Ekkor a fejhallgatóba beépített kék/sárga LED villogva kigyullad. Kérjük vegye figyelembe, hogy ha a fejhallgató 1 percen belül nem „ismeri fel” a „párosítás”-módot, az áramkör visszaáll a nyugalmi állapotba. Ezután újból indítani kell az áramköri rendszert az 1.sz. gombbal.
- Ha a párosítás sikeres volt és a fejhallgató „felismerte” a Bluetooth-rendszerű MP3-lejátszót, a továbbiakban rendeltetésszerűen használhatja a vezeték nélküli zenehallgatásra.
- Ezek után a Bluetooth-rendszerű MP3-lejátszó mindig üzemképes a Bluetooth-fejhallgatóval.
- Ha a párosítási kapcsolat megfelelőnek bizonyult, a sárga LED kialszik és csak a kék LED villog még (kb. 2 másodpercig). Ezt követően a fejhallgató „Standby” (készenléti) üzemmódba kerül és csak akkor működik, amikor jelet kap a lejátszóról.

Hangerő-szabályozás

A fejhallgatóban hallható hang erősségének szabályozása a beépített (2-3 gomb) megnyomásával lehetséges.

Zene-lejátszás

A fejhallgató alkalmazása lehetővé teszi az MP3-lejátszóról és az ezzel kompatibilis egyéb készülékekről a vezeték nélküli zenehallgatást (MP3-lejátszók, PC/Notebook, mobiltelefon, stb.). Vegye figyelembe, hogy ez a Bluetooth-fejhallgató csak azokkal a készülékekkel kompatibilis, amelyek megfelelnek az „A2DP” profil, a sztereó hangközlés tekintetében.

Azok az egyéb készülékek, amelyek megfelelnek ennek a követelménynek, a 0000 PIN-kóddal vannak ellátva és lehetőségeik közé tartozik a vezeték nélküli hangközvetítés Bluetooth-technológiával (PC/Notebook, mobiltelefon, stb.). Ilyen készülékeknél a „párosítás” létesítése ugyanúgy feltétele a Bluetooth-fejhallgató használhatóságának, mint az MP3-lejátszó esetében.

Probléma-megoldások

- Abban az esetben, ha nem jön létre a vezeték nélküli kapcsolat a fejhallgató és a Bluetooth-rendszerű MP3-lejátszó között és ezáltal nem valósul meg a „párosítás”, a következő lehetőségeket vizsgálja meg:
- Ellenőrizze, hogy fel van-e töltve a fejhallgató akkumulátora.
 - Kapcsolja be többször egymás után a fejhallgatót.
 - Ellenőrizze, hogy az Ön által használt MP3-lejátszó valóban Bluetooth-rendszerű-e.

- Ha az MP3-lejátszó alkalmas Bluetooth-rendszerű használatra, próbálja ki többször egymás után a bekapcsolást Bluetooth-módban, a csatlakozási művelet elindításához.
- Ellenőrizze, hogy a fejhallgató és a Bluetooth-rendszerű MP3-lejátszó között valóban 10 m-es hatókörön belüli-e a vezeték nélküli kapcsolat. (Ez a határérték a környezet zavaró hatásai következtében csökkenhet.)

Elővigyázatossági és karbantartási szempontok

- Kapcsolja ki a fejhallgatót, ha hosszabb ideig nem használja vagy ha táskába helyezi szállításra.
- Óvja a fejhallgatót a nedvességtől, víztől és egyéb szennyezőktől.
- A fejhallgató tisztításához ne használjon agresszív hatású oldószereket.
- Védje a fejhallgatót a szélsőséges hőmérsékleti hatásoktól.
- Ha a fejhallgatót hosszabb ideig nem használja, száraz környezetben helyezze el tárolásra és átlagos szoba-hőmérsékleten tartsa.
- Vegye figyelembe, hogy a beépített akkumulátor nem cserélhető!
- Esetleges hiba esetén ne szedje szét a fejhallgatót!
- Ha a fejhallgatóban lévő akkumulátor tápfeszültsége gyengülni kezd, fel kell tölteni, a mellékelt USB-töltőkábel használatával.

Biztonsági és általános információk

Ezen a készüléken a CE jelölés azt jelenti, hogy jellemzői megfelelnek az R&TTE irányelv szerinti (1999/5/EG) előírásoknak.

A Hama GmbH & Co KG ezennel tanúsítja, hogy ez a készülék alapvető jellemzőiben teljesíti ezen irányelv feltételeit és minden összefüggésben megfelel az 1999/5/EG követelményeinek.

A megfelelőséggel kapcsolatos további információk megtalálhatók a <http://www.hama.com> honlapon.

Bluetooth stereo sluchátka »Sporty«

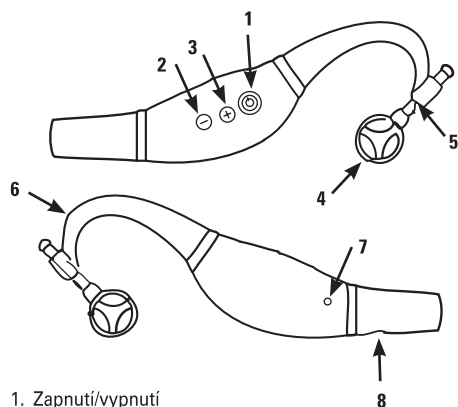
Bluetooth stereo headphone »Sporty« jsou bezdrátová sluchátka, vybavená technologií Bluetooth.

U technologie Bluetooth se jedná o standardní bezdrátovou datovou komunikaci na krátkou vzdálenost (do 10 metrů). Bluetooth E2 splňuje požadavky podle směrnice Bluetooth 1.2 protokolu. Podporuje profil: »A2DP« pro Bluetooth Audio Streaming, např. MP3 reprodukce s kompatibilními koncovými zařízeními (MP3 přehrávače, Smartphones, PDA's atd.).

Obsah

- Stereo sluchátka
- USB nabíjecí kabel

Popis bluetooth sluchátka



1. Zapnutí/vypnutí
2. Regulace hlasitosti -
3. Regulace hlasitosti +
4. Sluchátka
5. Flexibilní kloub sluchátka
6. Flexibilní rameno na sluchátko
7. Zobrazení nabití
8. Mini USB nabíjecí konektor

Nabíjení sluchátka

Před prvním použitím, nabijte USB nabíječkou (asi 2 hodiny), která je součástí dodávky.

- Zasuňte USB nabíjecí kabel do volného USB portu Vašeho počítače a stejně tak i do zásuvky sluchátka.
- V průběhu nabíjení svítí žlutá LED indikace. Nabíjení skončí, když LED indikace zhasne.

- Procesu nabíjení je poněkud prodloužen, když sluchátko delší čas nepoužíváte.

Zapnutí/vypnutí sluchátek

- Stisknutím a podržením tlačítka »Ein/Aus« na 2 sekundy zapnete sluchátka. Modrá LED indikace sluchátek pravidelně bliká. Zapnutí bude dodatečně v sluchátkách akusticky signalizováno.
- Pro vypnutí stiskněte na 4 sekundy tlačítko »Ein/Aus«. LED indikace na sluchátkách svítí 1 sekundu a potom zhasne. Vypnutí bude dodatečně v sluchátkách akusticky signalizováno.

Spárování sluchátka s MP3 přehrávačem

Před použitím sluchátek s bluetooth MP3 přehrávačem je nutné obě zařízení nejdříve spárovat. Toto je základ pro používání Bluetoothu sluchátka. Párování provedte jen jednou před prvním použitím! Ujistěte se, že sluchátka je plně nabitá. Připravte Váš MP3 přehrávač na proces párování. K tomu byste měli použít návod k Vašemu MP3 přehrávači, jak nastavit MP3 režim bluetooth a následně spojení a dokončení.

- Ujistěte se, že sluchátka jsou zapnutá.
- Stiskněte tlačítko na sluchátkách »Ein/Aus« na 3 sekundy než se změní LED indikace z modré na žlutou. Sluchátka zůstanou v režimu párování asi na jednu minutu. Pokud se přístroje nespárují, postup opakujte.
- Při párování postupujte podle instrukcí v návodu k Vašemu MP3 přehrávači.
- Bluetooth MP3 přehrávače vyhledá v okolí příslušné zařízení.
- Párování je tím ukončeno. Žlutá LED indikace zhasne a LED pravidelně bliká modře (s intervalem 2 sekundy). Sluchátko signalizuje režim StandBy. Sluchátka jsou připravená a mohou být použita.

Regulace hlasitosti

Stisknutím tlačítka hlasitosti můžete individuálně nastavit hlasitost sluchátek.

Reprodukce hudby

Sluchátka můžete k použití k reprodukci hudby z různých hudebních zařízení (MP3 přehrávačů, PC/Notebooku, mobilního telefonu atd.)

Dávejte pozor, jestli jsou sluchátka s přehrávačem kompatibilní a podporují požadovaný Bluetooth profil A2DP pro stereo reprodukce. Pro správnou činnost, je nutné zadat odpovídající PIN kód shodný se zařízením: 0000 (PC/Notebook, mobilní telefon)!

Berte zřetel na proces párování doporučený návodem k obsluze přístroje!

Odstranění problémů

V případě, že sluchátka nespolupracují s MP3 přehrávačem, vyzkoušejte následující body:

- Ujistěte se, že sluchátka jsou plně nabitá.
- Vypněte a zapněte sluchátka.
- Ujistěte se, že bluetooth ve Vašem MP3 přehrávači je aktivován, nebo zda je MP3 přehrávač bluetooth vysílačem vybaven.
- Ujistěte se, zda se Vaše sluchátka spárovala s MP3 přehrávačem.
- Dodržujte maximální 10 m vzdálenost mezi MP3 přehrávačem a sluchátkami. Je to závislé na okolí (zdi, elektronická zařízení atd.).

Údržba a péče o bluetooth sluchátka

- Jestliže přístroj nepoužíváte, vypněte ho, šetříte tím akumulátor
- Chraňte sluchátko před mokrem, vlhkem a špínou.
- Nepoužívejte agresivní čističidla.
- Neskladujte sluchátka v nízkých nebo naopak ve vysokých teplotách.
- Pokud sluchátka déle nepoužíváte, položte ho na suché místo a chraňte před kolísáním teplot.
- Integrovaný akumulátor se nemusí vyměňovat.
- Neotvírejte plášť sluchátka.
- K nabíjení sluchátek použijte přiložený nabíjecí USB kabel.

Osvědčení o bezpečnosti/

Všeobecné informace

Tento přístroj je nositelem značky CE odpovídající ustanovením směrnice R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co KG tímto prohlašuje, že je tento přístroj v souladu se základními požadavky, důležitými ustanoveními a předpisy směrnice 1999/5/EG. Prohlášení o shodě najdete na internetové adrese: <http://www.hama.com>

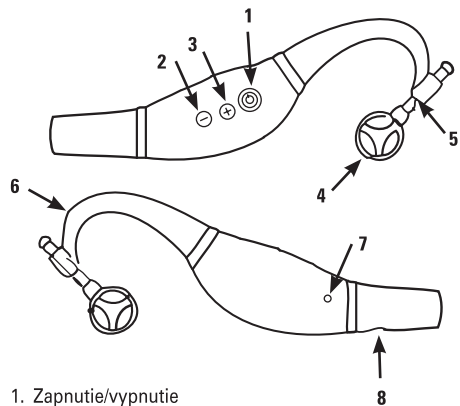
Bluetooth stereo slúchadla „Sporty“

Bluetooth stereo headphone „Sporty“ jsou bezdrôtová slúchadla, vybavená technológiou Bluetooth. Pri technológii Bluetooth sa jedná o štandardnú bezdrôtovú dátovú komunikáciu na krátku vzdialenosť (do 10 metrov). Bluetooth Sporty spĺňa požiadavky podľa smernice Bluetooth 1.2 protokolu. Podporuje profil: „A2DP“ pre Bluetooth Audio Streaming, napr. MP3 reprodukcia s kompatibilnými koncovými zariadeniami (MP3 prehrávač, Smarphones, PDA, atď.).

Obsah:

- Stereo slúchadla
- USB nabíjací kábel

Popis bluetooth slúchadiel



1. Zapnutie/vypnutie
2. Regulácia hlasitosti –
3. Regulácia hlasitosti +
4. Slúchadlo
5. Flexibilný kĺb slúchadla
6. Flexibilné rameno na slúchadla
7. Zobrazenie stavu nabitia
8. Mini USB nabíjací konektor

Nabíjanie slúchadiel

Pred prvým použitím, nabite slúchadla pomocou priloženej USB nabíjačky (min. 2 hodiny), ktorá je súčasťou dodávky.

- Zasuňte USB nabíjací kábel do voľného USB portu vášho počítača a rovnako do zásuvky na slúchadlách.

- V priebehu nabíjania svieti žltá LED indikácia. Nabíjanie skončí, keď LED indikácia zhasne.
- Proces nabíjanie trvá dlhšie, ak slúchadlo dlhší čas nepoužívate.

Zapnutie/Vypnutie slúchadiel

- Stlačením a pridržením tlačidla ON/OFF na 2 sekundy slúchadlo zapnete. Modrá LED pravidelne bliká. Zapnutie je v slúchadlách akusticky signalizované.
- Pre vypnutie podržte tlačidlo ON/OFF na 4 sekundy. LED kontrolka svieti jednu sekundu a potom zhasne. Vypnutie je v slúchadlách akusticky signalizované.

Spárovanie slúchadiel s MP3 prehrávačom

Pred použitím slúchadiel s bluetooth MP3 prehrávačom je nutné obe zariadenia najskôr spárovať. Toto je základ pre používanie Bluetooth slúchadiel. Párovanie urobte len raz pred prvým použitím. Uistite sa, že slúchadlá sú plne nabité. Pripravte Vás MP3 prehrávač na proces párovania. Použite k tomu návod vášho MP3 prehrávača a nastavte na MP3 režim Bluetooth, následné spojenie a dokončenie.

- Uistite sa, že sú slúchadla zapnutá.
- Stlačte tlačidlo ON/OFF na slúchadlách na 3 sekundy, kým sa zmení LED indikácia z modrej na žltú. Slúchadlá ostanou v režime párovania asi na jednu minútu. Kým sa zariadenie nespáruje, postup opakujte.
- Pri párovaní postupujte podľa inštrukcii z návodu Vášho MP3 prehrávača.
- Bluetooth MP3 prehrávač vyhľadá v okolí príslušné zariadenie.
- Párovanie je tým ukončené. Žltá LED indikácia zhasne a pravidelne bliká modro (v intervaloch 2 sekundy). Slúchadlá signalizuje režim StandBy. Slúchadlo je pripravené a môže byť použité.

Regulácia hlasitosti

Stlačením tlačidla hlasitosti môžete individuálne nastaviť hlasitosť slúchadiel.

Reprodukcia hudby

Slúchadlá môžete použiť i k reprodukcii hudby z rôznych hudobných zariadení (MP3 prehrávače, PC/Notebook, mobilný telefón, atď.). Dávajte pozor, či sú slúchadlá s prehrávačom kompatibilné a podporuje požadovaný Bluetooth profil A2DP pre stereo reprodukciu. Pre správnu činnosť je nutné zadať príslušný PIN kód zhodný so zariadením: 0000 (PC/Notebook, mobilný telefón)! Dbajte na proces párovania odporučený v návode na obsluhu zariadenia!

Odstránenie problémov

V prípade, že slúchadlá nespolupracujú s MP3 prehrávačom, vyskúšajte nasledujúce body:

- Uistite sa, že sú slúchadlá plne nabité.
- Vypnite a zapnite slúchadlá.
- Uistite sa, že bluetooth vo vašom prehrávači je aktivovaný, ale či je má prehrávač funkciu bluetooth.
- Uistite sa, či sú slúchadlá spárované s MP3 prehrávačom.
- Dodržujte maximálnu vzdialenosť 10 m medzi MP3 prehrávačom a slúchadlami. Závisí aj od okolia (steny, elektronické zariadenia, atď.).

Údržba a starostlivosť o bluetooth slúchadlá

- Ak zariadenie nepoužívate, vypnite ho, šetríte tým akumulátor.
- Chráňte slúchadlá pred vodou, vlhkom a špinou.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.
- Neskladujte slúchadlá v nízkych alebo naopak vysokých teplotách.
- Ak slúchadlá dlhšiu dobu nepoužívate, položte ho na suché miesto a chráňte pred kolísavou teplotou.
- Integrovaný akumulátor sa nemusí meniť.
- Neotvárajte plášť slúchadiel.
- Pre nabíjanie slúchadiel používajte priložený nabíjací kábel.

Osvedčenie o bezpečnosti/všeobecnej informácie

Toto zariadenie je nositeľom značky CE zodpovedajúcej ustanoveniam smernice R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co KG týmto prehlasuje, že zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami, dôležitými ustanoveniami a predpismi smernice 1999/5/EG. Prehlásenie o zhode nájdete na internetovej adrese: <http://www.hama.com>

Auscultadores estéreo Bluetooth »Sporty«

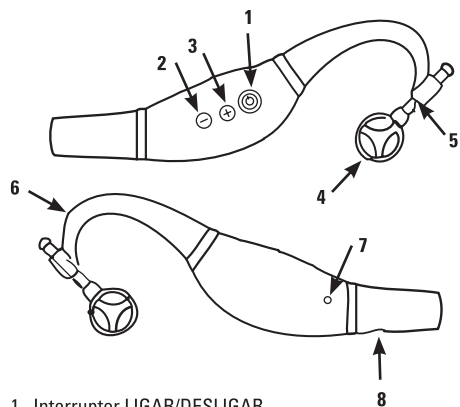
Os auscultadores estéreo Bluetooth »Sporty« são uns auscultadores sem fios para leitores de MP3, equipados com a tecnologia Bluetooth.

Esta tecnologia é um padrão para a comunicação de dados a curta distância. Os auscultadores e leitor MP3 compatíveis com Bluetooth podem estabelecer ligação entre si até uma distância de 10 metros. Estes auscultadores compatíveis com Bluetooth cumprem as condições, em conformidade com as directivas do Protocolo Bluetooth V1.2. É compatível com o perfil »A2DP« para Bluetooth Audio-Streaming, p.ex., para aproveitar uma reprodução MP3 sem fios com os respectivos aparelhos compatíveis (leitor MP3, Smartphones, PDA, etc.).

Volume de fornecimento

- Auscultadores estéreo
- Cabo de carregamento USB

Auscultadores Bluetooth Descrição



1. Interruptor LIGAR/DESLIGAR
2. Volume -
3. Volume +
4. Auriculares
5. Articulação flexível para os auriculares
6. Suporte flexível para o ouvido
7. Indicador de carga
8. Ligação de carga Mini-USB

Carregar os auscultadores

Antes de utilizar pela primeira vez os auscultadores, carregue-os com o cabo USB fornecido durante, pelo menos, 2 horas.

- Insira o cabo USB numa das portas USB livres do seu computador, bem como na tomada prevista para tal nos auscultadores.
- Durante o processo de carga, o LED integrado acende a »amarelo«. Quando a bateria dos auscultadores estiver totalmente carregada apaga-se o LED.
- Tenha em atenção que o início do processo de carga pode ser algo retardado se os auscultadores já não se encontram em funcionamento durante um longo período de tempo!

Ligar/desligar os auscultadores

- Premindo e mantendo premida a tecla »Ligar/Desligar« durante 2 segundos ligam-se os auscultadores. O LED azul nos auscultadores pisca regularmente. Os auscultadores também sinalizam acusticamente a ligação.
- Para desligar prima a tecla »Ligar/Desligar« por 4 segundos. O LED nos auscultadores acende-se por 1 segundo, apagando-se de seguida. Os auscultadores também sinalizam acusticamente a desactivação.

Adaptação dos auscultadores ao leitor MP3 (Pairing)

Para que os auscultadores possam comunicar com o seu leitor MP3 compatível com Bluetooth é necessário que ambos os componentes possam ser »reconhecidos« entre si. Este processo é designado de »Pairing« ou »Acoplamento«.

Este representa a base para a utilização dos auscultadores Bluetooth. O Pairing só precisa ser efectuado uma vez, antes da primeira colocação em funcionamento dos auscultadores!

Certifique-se que os auscultadores estão completamente carregados.

Prepare o seu leitor MP3 compatível com Bluetooth para o processo de Pairing. Siga, de acordo com o manual de instruções do seu leitor MP3 compatível com Bluetooth, as instruções acerca de como ligar o leitor MP3 no modo Bluetooth e como iniciar e executar o processo de emparelhamento.

- Certifique-se que os auscultadores estão ligados.
- Prima a tecla »Ligado/Desligado« nos auscultadores durante 3 segundos até o LED começar a piscar alternadamente a azul/amarelo. Tenha em atenção: os auscultadores mantêm o modo de Pairing durante aprox. 1 minuto; depois disto, será necessário voltar a iniciar o processo tal como descrito!

- Inicie agora o Pairing com o seu leitor MP3 compatível com Bluetooth, de acordo com as instruções deste leitor MP3.
- O seu leitor de MP3 compatível com Bluetooth procura agora aparelhos no raio de alcance do Bluetooth.
- O Pairing está assim terminado. O LED amarelo apaga-se e pisca agora a azul (aprox. a cada 2 segundos). Os auscultadores sinalizam assim a sua operacionalidade (Standby). Já podem ser utilizados.

Regulação do volume sonoro

Premindo as teclas de volume é possível ajustar individualmente o volume dos auscultadores.

Reprodução de música

Os auscultadores podem ser utilizados para a reprodução de música com diversos aparelhos (leitor MP3, PC/Notebook, telemóvel etc.). No entanto, tenha em atenção que nos auscultadores são compatíveis apenas com componentes que suportem o perfil Bluetooth A2DP para a reprodução estéreo! Além disso, os respectivos aparelhos devem comunicar com o mesmo código PIN: 0000 ou dar a possibilidade de os atribuir (PC/Notebook, telemóvel)! Em relação ao processo de Pairing, aconselhamos ter em atenção o Manual de instruções do respectivo aparelho!

Resolução de problemas

Para o caso de os auscultadores não poderem ser ligados, acoplados (emparelhados) ou operados com um leitor MP3 compatível com Bluetooth, aconselhamos verificar o seguinte:

- Certifique-se que os auscultadores estão completamente carregados.
- Desligue e volte a ligar os auscultadores.
- Certifique-se que o »Bluetooth« no seu leitor MP3 se encontra activo ou que está equipado com um transmissor Bluetooth.
- Assegure-se que os auscultadores estão acoplados (emparelhados) com o seu leitor MP3 compatível com Bluetooth.
- Tenha em atenção que o alcance máx. da ligação Bluetooth entre o leitor MP3 e os auscultadores é de aprox. 10 metros. No entanto, tal depende do respectivo ambiente circundante (paredes, aparelhos electrónicos etc.).

Medidas de precaução e conservação dos auscultadores Bluetooth

- Desligue os auscultadores antes de, p.ex., os guardar numa bolsa, para poupar a bateria.

- Proteja os auscultadores a humidade, de líquidos e do pó.
- Não utilize detergentes agressivos para limpar os auscultadores.
- Não exponha os auscultadores a temperaturas demasiado altas ou baixas.
- Se não utilizar os auscultadores durante um longo período de tempo, guarde-os num local seco e proteja-os contra temperaturas extremas.
- Tenha em atenção que a bateria integrada não pode ser substituída!
- Não tente abrir a estrutura dos auscultadores!
- Para carregar os auscultadores utilize apenas o cabo USB fornecido.

Certificados de Homologação e Segurança/ Informações Gerais

Este aparelho contém a identificação CE, de acordo com as condições da Directiva R&TTE (1999/5/CE). Hama GmbH & Co KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e outros regulamentos e prescrições relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode encontrar a Declaração de conformidade na Internet em <http://www.hama.com>

Стереонаушники «Sporty», Bluetooth

Стереонаушники «Sporty» с Bluetooth предназначены для беспроводного подключения к проигрывателю MP3 по протоколу Bluetooth.

Технология Bluetooth является одним из стандартов беспроводной передачи данных на небольшое расстояние. Максимальное расстояние соединения данных наушников и проигрывателя MP3 с поддержкой Bluetooth составляет 10 метров.

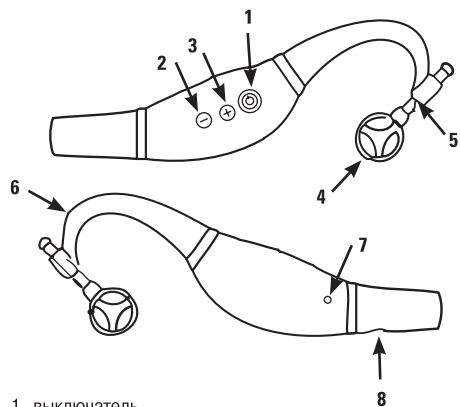
Наушники «Sporty» совместимы с протоколом Bluetooth V1.2. Поддерживается профиль аудиопотока Bluetooth «A2DP», что обеспечивает беспроводное воспроизведение MP3 через соответствующие устройства (проигрыватели MP3, карманные компьютеры, смартфоны и др.)

Комплект поставки

- стереонаушники
- зарядный кабель USB

Наушники Bluetooth

Описание изделия



1. выключатель
2. уменьшить громкость
3. увеличить громкость
4. наушники
5. гибкий держатель наушника
6. гибкая дужка
7. индикатор заряда
8. разъем mini-USB для заряда

Заряд наушников

Перед началом работы, с помощью кабеля USB (в комплекте) наушники необходимо зарядить в течение, как минимум, 2 часов.

- Подключите кабель USB к свободному разъему USB компьютера и к соответствующему разъему наушников.
- Во время заряда горит желтая лампа. Как только аккумулятор наушников зарядится полностью, лампа погаснет.
- Если наушники длительное время не эксплуатировались, процесс заряда начнется с некоторой задержкой.

Включение/выключение наушников

- Чтобы включить наушники, нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» и удерживайте ее в течение 2 секунд. Начнет мигать синяя лампа. Включение также сигнализируется акустическим сигналом.
- Чтобы выключить наушники, нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» и удерживайте ее в течение 4 секунд. Лампа загорится на 1 секунду и потухнет. Выключение также сигнализируется акустическим сигналом.

Настройка наушников и проигрывателя MP3 (согласование)

Чтобы установить связь наушников и проигрывателя MP3 через протокол Bluetooth, устройства необходимо согласовать.

Процесс согласования обеспечивает необходимые условия для работы наушников. Согласование выполняется только один раз при вводе наушников в эксплуатацию.

Убедитесь, что аккумуляторы наушников полностью заряжены. Включите проигрыватель MP3 с поддержкой Bluetooth. Порядок включения режима Bluetooth и согласования смотрите в инструкции проигрывателя MP3.

- Включите наушники.
- Нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» и удерживайте ее в течение 3 секунд, пока не начнут мигать синяя и желтая лампы. Внимание! Наушники работают в режиме согласования приблизительно 1 минуту. Если согласование прервано раньше, процедуру необходимо повторить сначала.
- Выполните согласование наушников и проигрывателя MP3 согласно инструкции проигрывателя.
- Проигрыватель MP3 осуществит поиск ближайших включенных устройств с поддержкой Bluetooth.

- Согласование завершено. Желтая лампа погаснет и начнет мигать синяя лампа (прибл. каждые 2 секунды). Наушники, таким образом, находятся в ждущем режиме и готовы к работе.

Регулировка громкости

Громкость для каждого наушника регулируется отдельно с помощью кнопки.

Прослушивание музыки

Наушники предназначены для подключения к различным устройствам: проигрывателям MP3, компьютерам, ноутбукам, мобильным телефонам и др.

При этом для прослушивания стереозвука устройство должно поддерживать протокол Bluetooth A2DP. Кроме того, устройства должны быть настроены на идентичный идентификационный код «0000».

Для согласования приборов смотрите соответствующие инструкции устройств.

Поиск и устранение неисправностей

В случае сбоев в работе или при попытке согласования наушников с проигрывателем MP3 по протоколу Bluetooth выполните следующее:

- Убедитесь, что аккумуляторы наушников заряжены.
- Выключите и снова включите наушники.
- Убедитесь, что проигрыватель MP3 работает в режиме Bluetooth или подключен к передатчику Bluetooth.
- Проверьте согласование наушников с проигрывателем.
- Расстояние между проигрывателем MP3 и наушниками должно быть не более 10 метров. Радиус действия, кроме того, зависит от условий эксплуатации (наличия стен, электроприборов и т.п.).

Техника безопасности и уход

- Чтобы продлить время работы аккумуляторов, выключайте наушники по окончании эксплуатации.
- Берегите наушники от влаги, жидкости и грязи.
- Для чистки наушников запрещается применять агрессивные моющие средства.
- Берегите наушники от экстремальных температур.
- Храните наушники в сухом месте при нормальной температуре.
- Встроенный аккумулятор не подлежит замене!
- Не открывайте кожух наушников.
- Для заряда аккумулятора применяйте только зарядный кабель USB, который прилагается к наушникам.

Свидетельства о допуске к эксплуатации и безопасности. Общие сведения

На изделии имеется маркировка «CE», согласно положениям директивы R&TTE (1999/5/EG). Компания Hama GmbH & Co KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормативам см. на веб-узле www.hama.com

Bluetooth Stereo Kulaklık »Sporty«

Bluetooth Stereo-Headphone »Sporty« Bluetooth teknolojisi ile donatılmış, kablosuz bir MP3 çalar kulaklığıdır.

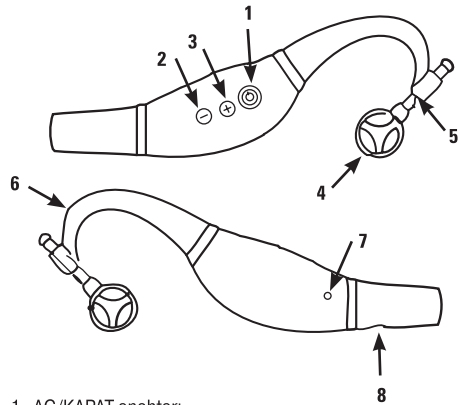
Bluetooth teknolojisi kısa mesafelerde kablosuz veri iletişimi için kullanılan bir standarttır. Kulaklık ve Bluetooth uyumlu MO3 çalar kablosuz olarak maks. 10 m mesafeye kadar birbirlerine bağlanabilir.

Bu ürün uygun bir kulaklıktır ve Bluetooth V1.2 protokolü tarafından istenen koşulları yerine getirmektedir. Bluetooth Audio-Streaming için »A2DP« profili desteklenir, örn. ilgili uygun cihazlarla (MP3 çalar, Smartphone, PDA vb.) kablosuz MP3 dinleme olanağı sağlar.

Teslimat içeriği

- Stereo Kulaklık
- USB şarj kablosu

Bluetooth kulaklık Açıklama



1. AÇ/KAPAT anahtarı
2. Ses ayarı -
3. Ses ayarı +
4. Kulaklık
5. Esnek kulaklık mafsalı
6. Esnek kulak kemeri
7. Şarj göstergesi
8. Mini-USB şarj bağlantısı

Kulaklığın şarj edilmesi

Kulaklığı ilk kez kullanmadan önce, birlikte gelen USB şarj kablosu ile en az 2 saat şarj edin.

- USB şarj kablosunu bilgisayarınızın boş bir USB portuna ve kulaklıktaki öngörülen sokete takın.
- Şarj esnasında üzerindeki LED »Sarı« renkte yanar, Kulaklığın aküsü tamamen dolduğunda LED söner.
- Lütfen kulaklık uzun bir süre kullanılmadığında, şarj işleminin biraz gecikmeli olarak başlayacağını göz önünde bulundurunuz!

Kulaklığın açılması/kapatılması

- Kulaklığı açmak için »Aç/Kapat« tuşuna 2 saniye basın. Kulaklıktaki mavi LED düzenli olarak yanıp sönmeye başlar. Cihazın açıldığı ayrıca kulaklıkta bir sinyal sesi ile belirtilir.
- Kapatmak için 4 saniye süre ile »Aç/Kapat« tuşuna basın. Kulaklıkta bulunan LED 1 saniye yanar ve daha sonra söner. Cihazın kapandığı ayrıca kulaklıkta bir sinyal sesi ile belirtilir.

Kulaklığın MP3 çalara ayarlanması (pairing)

Kulaklığın Bluetooth uyumlu MP3 çalarla iletişim kurabilmesi için her iki parçanın »tanışmaları« gereklidir. Bu işlem »Pairing« ya da »Eşleştirme« olarak tanımlanır.

Bluetooth kulaklığın kullanılabilmesi için bu işlem şarttır.

Eşleştirme işlemi sadece bir kez, kulaklık ilk kez çalıştırılmadan önce yapılmalıdır!

Kulaklığın tamamen şarjlı olduğundan emin olun.

Bluetooth uyumlu MP3 çalarınızı eşleştirme işlemine hazırlayın. MP3 çalarınızın Bluetooth moduna nasıl getirileceği ve eşleştirme işleminin nasıl yapılacağı Bluetooth uyumlu MP3 çaların kullanma kılavuzundaki talimatlardan alınabilir.

- Kulaklığın açık olduğundan emin olun.
- LED dönüşümlü olarak mavi/sarı yanıp sönmeye kadar kulaklıktaki »Aç/Kapat« tuşuna 3 saniye süre ile basın. Lütfen dikkat ediniz: Kulaklık 1 dakika içinde eşleştirilmelidir, aksi takdirde eşleştirme işlemine açıklandığı gibi yeniden başlanmalıdır!
- Şimdi MP3 çalarınızın kılavuzuna göre Bluetooth uyumlu MP3 eşleştirme işlemine başlayabilirsiniz.
- Bluetooth uyumlu MP3 çalarınızın Bluetooth ortamında uygun bir cihaz arar.
- Böylece eşleştirme işlemi tamamlanır. Sarı LED söner ve düzenli olarak mavi renkte (yakl. 2 saniyede bir) yanıp söner. Bu şekilde kulaklığın işletmeye hazır olduğuna işaret edilir (Stand-by). Kulaklık artık kullanıma hazırdır ve kullanılabilir.

Ses ayarı

Kulaklığın ses ayarını yapmak için ayar tuşlarına basılmalıdır.

Müzik dinlenmesi

Kulaklık çeşitli cihazlarla (MP3 çalar, PC/Notebook, cep telefonu vb.) ile müzik dinlemek için kullanılabilir. Bu kulaklık sadece stereo dinlemek için gerekli Bluetooth profili A2DP'yi destekleyen komponentlerle kullanılabilir. Ayrıca ilgili cihazlar aynı PIN kodu: 0000 üzerinden haberleşmeli ya da bu kodu atama olanağına sahip olmalıdır (PC/Notebook, cep telefonu)!

Eşleştirme işlemi ile ilgili olarak ilgili cihazın kullanım kılavuzuna dikkat etmenizi öneririz!

Sorun çözümü

Kulaklığın Bluetooth uyumlu MP3 çalara bağlanması eşleştirilmesi (pairing) veya çalıştırılması mümkün değilse, aşağıdaki kontrollerin yapılmasını öneririz:

- Kulaklığın tamamen şarjlı olduğundan emin olun.
- Kulaklığı kapatın ve tekrar açın.
- MP3 çalarınızda »Bluetooth« modunun etkin olduğundan veya MP3 çalarınızın bir Bluetooth verici ile donatılmış olduğundan emin olun.
- Kulaklığın Bluetooth uyumlu MO3 çalarınıza eşlendiğinden (pairing) emin olun.
- Aşağıdaki maksimum menzilleri göz önünde bulundurun: MP3 çalar ile kulaklık arasındaki Bluetooth bağlantısı yakl. 10 metre olmalıdır. Bu mesafe yerel koşullara (duvarlar, elektronik cihazlar vb.) bağlıdır.

Bluetooth kulaklığın bakımını yaparken dikkat edilecek noktalar

- Aküleri korumak için bir çantaya koymadan önce kapatın.
- Kulaklığı sıvılara, neme ve pisliklere karşı koruyun.
- Kulaklığı temizlemek için agresif temizleme maddeleri kullanmayın.
- Kulaklığı çok yüksek veya düşük sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Kulaklığı uzun bir süre kullanmayacaksanız, kuru ve çok sıcak olmayan bir yerde saklayın.
- İçinde bulunan akünün değiştirilmesinin mümkün olmadığını göz önünde bulundurun!
- Kulaklığın mahfazasını açmayı denemeyin!
- Kulaklığı şarj etmek için sadece birlikte verilen USB şarj kablosunu kullanın.

Ruhsat ve emniyet belgeleri Genel bilgiler

Bu cihazın CE işareti Directive R&TTE (1999/5/EG) talimatlarına uygundur.

Hama GmbH & Co KG, bu cihazın 1999/5/EG Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. Uygunluk beyanı için, bkz. <http://www.hama.com>

